

31. DETSEMBRIL 2010 LÕPPENUD AASTA TEGEVUSARUANNE

1 TEGEVUSVALDKONNAD

EKP tegevust 2010. aastal kirjeldatakse üksikasjalikult aastaaruande vastavates peatükkides.

2 EESMÄRGID JA ÜLESANDED

EKP eesmärged ja ülesanded kirjeldatakse EKPSi põhikirjas (artiklid 2 ja 3). Lisaks antakse nende eesmärkide saavutamise ülevaade aastaaruandele lisatud presidendi eessõnas.

3 PEAMISED RESSURSID, RISKID JA MENETLUSED

EKP JUHTIMINE

EKP otsuseid tegevad organid on EKP juhatus, EKP nõukogu ja EKP üldnõukogu.

EKP juhtimisraamistik hõlmab mitmeid kontrolli- ja auditimeetmeid. Näiteks kontrollib Euroopa Kontrollikoda EKP juhtimise tulemuslikkust ning EKP finantsaruannet auditeerib välisaudiitor. Välisaudiitori sõltumatus tagamiseks määrab EKP iga viie aasta järel ametisse uue välisaudiitori. Selleks, et EKP üldjuhtimist veelgi tugevdada, lõi EKP nõukogu 2007. aastal EKP auditikomitee.

Aja jooksul on EKP kehtestanud oma tegevust reguleerivad sise-eeskirjad ning EKP töötajate ametialase käitumise standardid. Näiteks antakse 2007. aastal jõustunud ja regulaarselt ajakohastatavas käsiraamatus (Business Practice Handbook) kasutajasõbralikul viisil teavet EKP tegevuse eesmärkide ja tavade kohta, aidates seeläbi töötajatel täita oma ametialaseid kohustusi.

EKP sisekontrolli struktuuri kohaselt vastutab organisatsiooni iga üksus ise oma riskide ohjamise ja kontrolli teostamise ning oma tegevuse tulemuslikkuse ja tõhususe eest. Lisaks teostab siseauditi direktoraat juhatuse otsesel vastutusel sõltumatut sisekontrolli.

EKP juhtimisest annab täpsema ülevaate aastaaruande 10. peatükk.

EKP JUHATUSE LIIKMED

Juhatuse liikmed nimetatakse raha- ja pangandusküsimustes tunnustatud ja vastavate erialaste kogemustega isikute hulgast Euroopa Ülemkogu poolt ELi Nõukogu soovitusel, kes on eelnevalt konsulteerinud Euroopa Parlamendi ja EKP nõukoguga.

Juhatuse liikmete teenistustingimused määrab EKP nõukogu kolmest EKP nõukogu poolt ja kolmest ELi Nõukogu poolt nimetatud liikmest koosneva komitee ettepanekul.

EKP juhatuse liikmetele makstavad tasud on esitatud tulude ja kulude aruande lisa kirjes 32 „Personalikulu”.

TÖÖTAJAD

EKP tunnustab täielikult usaldusväärse personalipoliitika ja töötajatega peetava konstruktiivse dialoogi tähtsust. 2010. aastal olid EKP organisatsiooni kultuuriga seotud arengute keskmes mitmekesisus ja kutse-etiika. 1. aprillil 2010 jõustus EKP töötajate uus ulatuslik eetikaraamistik, milles esitatakse juhised ning kehtestatakse eetikatavad, -standardid ja -reeglid. Kõigilt töötajalt oodatakse kutse-etiika kõrget taset nii oma ülesannete täitmisel kui ka suhetes liikmesriikide keskpankade, ametiasutuste, turuosaliste, meedia esindajate ja avalikkusega.

2010. aastal olid EKP personaliarenduse peamisteks vahenditeks jätkuvalt mobiilsuse edendamise ja personaliarenduse meetmed. EKP toetas ka töötajate lastehoiuvõimalusi ning hõlbustas töö- ja perekonnakohustuste tasakaalustamist.

2010. aastal oli EKP lepinguliste töötajate keskmine arv (täistööajale taandatuna) 1565¹, võrreldes 1530 töötajaga aasta varem. 2010. aasta lõpus töötas EKPs 1607 inimest. Üksikasjalikum teave on esitatud tulude ja kulude aruande lisa kirjes 32 „Personalikulu” ning aastaaruande 10. peatüki punktis 2, kus kirjeldatakse üksikasjalikumalt ka EKP personalijuhtimise strateegia arengut.

¹ Välja arvatud palgata puhkusel olevad töötajad. Andmed hõlmavad tähtajatu, tähtajalise või lühiajalise lepinguga töötajaid, EKP diplomijärgses programmis osalejaid ning emapuhkusel ja pikaajalisel haiguspuhkusel olevaid töötajaid.

INVESTEERINGUD JA RISKIJUHTIMINE

Vastavalt EKPSi põhikirja artikli 30 sätetele koosneb EKP välisvaluutareserv euroala riikide keskpankade üle kantud välisvaluutareservist. EKP välisvaluutareservide peamine otstarve on tagada, et eurosüsteemil on vajaduse korral piisavalt likviidseid vahendeid oma valuutaturuoperatsioonide jaoks.

EKP omavahendite portfell kajastab sissemaksitud kapitali, valuutakursi-, intressimäära-, krediidi- ja kullahinnariski vastu tehtava eraldise, üldreservfondi ja eelmiste aastate akumuleerunud tulu investeringuid. Omavahendite arvelt kaetakse peamiselt EKP tegevuskulusid.

EKPd ohustavad finantsriskid, mis on seotud mõlema espool nimetatud portfelliga ning hõlmavad nii krediidi-, turu- kui ka likviidsusriske. EKP jälgib ja hindab neid riske tähelepanelikult ning leevendab neid vajaduse korral riskijuhtimise raamistiku kaudu, mis hõlmab eelkõige piirnormide kehtestamist.

EKP investeringuid ja nendega seotud riskide juhtimist on lähemalt kirjeldatud aastaaruande 2. peatükis.

EELARVEPROTSESS

Kokkulepitud eelarveid ületavaid kulusi jälgivad korrapäraselt nii juhatas, võttes arvesse EKP sisekontrolli antud nõu, kui ka nõukogu, keda abistab eelarvekomitee (BUCOM). Eelarvekomitee, mille moodustavad EKP ja euroala riikide keskpankade eksperdid, on peamisi osalejaid EKP finantsjuhtimisprotsessis. Vastavalt EKP kodukorra artiklile 15 toetab BUCOM EKP nõukogu, hinnates enne nõukogule kinnitamiseks esitamist üksikasjalikult EKP iga-aastaseid eelarve-ettepanekuid ja juhatuse esitatud lisaelarve taotlusi.

4 FINANTSVAHENDID

KAPITAL

Kooskõlas EKPSi põhikirjaga ja nõukogu 8. mai 2000. aasta määrusega (EÜ) nr 1009/2000 otsustas Euroopa Keskpank 2010. aasta

detsembris suurendada EKP märgitud kapitali 5 miljardi euro võrra ehk 5,8 miljardilt eurolt 10,8 miljardi euroni.

See otsus langetati 2009. aastal käivitatud kapitali adekvaatsuse hindamise tulemusel. Kapitali suurendamist peeti asjakohaseks, võttes arvesse valuutakursside, intressimäärade ja kullahinnade kasvavat volatiilsust ning EKPd ohustavat krediidiriski.

Selleks, et tagada kapitali tõrgeteta ülekandmine EKP-le, otsustas EKP nõukogu, et euroala riikide keskpangad peaksid tasuma oma maksed lisakapitali kogusummas 3 489 575 000,00 eurot kolme võrdse aastamaksena. 29. detsembril 2010 tegid (nimetatud kuupäeva seisuga) euroalasse kuuluvate riikide keskpangad oma esimese sissemaksu 1 163 191 667 euro väärtuses. Kaks ülejäänud makset tehakse vastavalt 2011. ja 2012. aasta lõpus. Märgitud kapitali miinimumosa, mida euroalavälise riikide keskpangad peavad tasuma EKP tegevuskulude katteks, vähendati 7,00%lt 3,75%ni. Seega kohandati euroalavälise liikmesriikide makstavat kapitali mõnevõrra ning 2010. aasta 29. detsembril tehti makseid 84 220 euro väärtuses.

Nende maksete tulemusel kasvas EKP sissemaksitud kapital 4142 miljonilt eurolt seisuga 31. detsember 2009 5306 miljoni euroni seisuga 31. detsember 2010. Muudatusi käsitletakse üksikasjalikumalt finantsaruande lisa kirjes 17 „Kapital ja reservid”.

ERALDIS VALUUTAKURSI-, INTRESSIMÄÄRA-, KREDIIDI- JA KULLAHINNARISKI KATTEKS

Kuna enamikku EKP varasid ja kohustusi hinnatakse kehtivate vahetuskursside ja väärtpaberihindade alusel korrapäraselt ümber, mõjutavad EKP kasumlikkust oluliselt vahetuskursi- ning vähemal määral intressimäärariskid. Need tulenevad peamiselt EKP-le kuuluvatest kullareservidest ning USA dollarites ja Jaapani jeenides hoitavatest välisvaluutareservidest, mis on valdavalt investeeritud intressi kandvatesse instrumentidesse.

Arvestades neid EKP jaoks märkimisväärseid riske ning EKP ümberhindluskontode suurust,

otsustas nõukogu 2005. aastal luua eraldise valuutakursi-, intressimäära- ja kullahinnariski katteks. 2009. aastal otsustas nõukogu pärast tagatud võlakirjade ostuprogrammi loomist (vt finantsaruande lisa kirje 5 „Euroala residentide eurodes nomineeritud väärtpaberid”) laiendada riskieraldise ulatust, et katta ka krediidiriski.

2009. aasta 31. detsembri seisuga oli eraldise suurus 4 020 445 722 eurot. Kooskõlas EKPSi põhikirjaga ei tohi riskieraldis koos kõigi EKP üldreservfondis hoitavate summadega ületada euroala riikide keskpankade sissemaksete kogumahtu EKP kapitalis. Riskide hindamise tulemusi arvesse võttes otsustas EKP nõukogu suurendada riskieraldise mahtu 5 183 637 388 euron, mis kujutab endast pärast kapitali suurendamist maksimaalset lubatud piirmäära.

Eraldise suurust ja vajadust kontrollitakse igal aastal, võttes arvesse mitmeid tegureid, eeskätt riski kandvate varade hulka, jooksva majandusaasta vältel realiseerunud riskide ulatust, eelolevaks aastaks prognoositavat tulemust ning riskide hindamist, sealhulgas riski kandvate varade riskiväärtuse (*Values at Risk*) arvutusi, mida kohaldatakse aja jooksul järjepidevalt.

5 FINANTSTULEMUS

FINANTSKONTOD

Vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 26.2 koostab EKP finantsaruande EKP juhatus kooskõlas nõukogu kehtestatud põhimõtetega. Aruande kinnitab nõukogu ning seejärel see avaldatakse.

2010. AASTA FINANTSTULEMUS

Enne riskieraldisse tehtud ülekannet oli EKP puhastulu 2010. aastal 1334 miljonit eurot, võrreldes 2218 miljoni euroga 2009. aastal. Pärast ülekannet järele jäänud 171 miljoni euro suurune puhaskasum jaotati 2011. aasta märtsis euroala liikmesriikide keskpankade vahel.

2010. aasta puhas intressitulu oli 1422 miljonit eurot, võrreldes 1547 miljoni euroga 2009. aastal. Puhta intressitulu vähenemise põhjustasid peamiselt a) puhta intressikulu realiseerimine

TARGET2 saldodelt 2010. aastal; b) väiksem puhas intressitulu välisvaluutareserveidelt, mille tingisid 2010. aastal peamiselt USA dollarites nomineeritud varadele kehtinud madalamad keskmised intressimäärad; ning c) ringluses olevatelt euro pangatähtedelt saadud EKP osa intressitulu vähenemine, mis kajastab seda, et eurosüsteemi põhiliste refinantseerimisoperatsioonide keskmine intressi piirmäär langes. Neid tegureid tasakaalustasid osaliselt järgmised asjaolud: a) täiendav tulu, mida saadi väärtpaberituruprogrammi ja tagatud võlakirjade ostuprogrammi raames ostetud väärtpaberitelt; b) madalam intressikulu seoses Šveitsi keskpangaga seotud saldode vähenemisega; ning c) euroala liikmesriikide keskpankade poolt EKP-le üle kantud välisvaluutareserveidega seotud nõuetest tuleneva intressikulu vähenemine.

Finantsoperatsioonidest tulenenud realiseeritud puhaskasum, mis oli 2009. aastal 1103 miljonit eurot, vähenes 2010. aastal 474 miljoni euron. See oli peamiselt tingitud a) asjaolust, et 2010. aastal puudus EKP kullamüük, ning b) 2010. aastal väärtpaberimüügist saadud väiksemast realiseeritud puhaskasumist.

Allahindlused ulatusid 2010. aastal 195 miljoni euron, võrreldes 38 miljoni euroga 2009. aastal. Selle põhjustas peamiselt väärtpaberite hinnavahest tulenev realiseerimata kahjum; väärtpaberite turuväärtus on bilansis kajastatud 2010. aasta lõpu seisuga.

2009. aasta lõpus ulatus peamiselt USA dollari ja Jaapani jeeni portfelli kursivahedest tulenenud realiseerimata kasum 2070 miljoni euron ning kullahinnast saadud realiseerimata kasum 8418 miljoni euron. Euro nõrgenemine Jaapani jeeni ja USA dollari suhtes 2010. aastal tõi kaasa kursivahedest tulenenud realiseerimata kasumi kasvu 6271 miljoni euron, samal ajal kui 2010. aastal toimunud kullahinna tõusuga kaasnes 13 079 miljoni euro suurune realiseerimata kasum. Kooskõlas eurosüsteemi arvestuspõhimõtetega kajastati need kasumid ümberhindluskontodel.

EKP halduskulu kokku, sealhulgas amortisatsioon, suurenes 401 miljonilt eurolt 2009. aastal 415 miljoni euron 2010. aastal.

BILANSS SEISUGA 31. DETSEMBER 2010

VARAD	LISA KIRJE NR	2010 €	2009 €
Kuld ja nõuded kullas	1	17 015 600 109	12 355 158 122
Nõuded välisvääringus euroalaväliste residentide vastu	2		
Nõuded RVFi vastu	2.1	414 722 811	346 455 675
Pangakontode jäägid, väärtpaberiinvesteeringud, välislaenu ja muud välisvarad	2.2	39 298 995 950	35 109 527 121
		39 713 718 761	35 455 982 796
Nõuded välisvääringus euroala residentide vastu	2.2	4 326 557 549	3 293 593 476
Nõuded eurodes euroalaväliste residentide vastu	3		
Pangakontode jäägid, väärtpaberiinvesteeringud ja laenu	3.1	1 800 000 000	0
Muud nõuded eurodes euroala krediitiasutuste vastu	4	33 368 000	5 000
Euroala residentide eurodes nomineeritud väärtpaberid	5		
Rahapoliitilistel eesmärkidel hoitavad väärtpaberid	5.1	17 925 976 508	2 181 842 083
Eurosüsteemisesed nõuded	6		
Nõuded seoses euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis	6.1	67 176 191 390	64 513 307 300
Muud eurosüsteemisesed (neto)nõuded	13.2	0	6 359 967 425
		67 176 191 390	70 873 274 725
Muud varad	7		
Materiaalne ja immateriaalne põhivara	7.1	281 925 625	221 886 920
Muu finantsvara	7.2	13 249 960 731	11 816 451 684
Bilansiväliste instrumentide ümberhindlusest tulenevad erinevused	7.3	147 260 366	20 951 426
Viitlaekumised ja ettemakstud kulud	7.4	1 319 491 653	775 782 372
Mitmesugused muud varad	7.5	532 963 278	1 003 035 232
		15 531 601 653	13 838 107 634
Varad kokku		163 523 013 970	137 997 963 836

KOHUSTUSED	LISA KIRJE NR	2010 €	2009 €
Ringluses olevad pangatähed	8	67 176 191 390	64 513 307 300
Muud kohustused eurodes euroala krediitiasutuste ees	9	33 363 000	0
Kohustused eurodes teiste euroala residentide ees	10		
Muud kohustused	10.1	1 072 000 000	1 056 000 000
Kohustused eurodes euroalaväliste residentide ees	11	1 201 602 021	9 515 160 271
Kohustused välisväeringus euroalaväliste residentide ees	12		
Hoiused, kontojäägid ja muud kohustused	12.1	478 028 926	18 752 058
Eurosüsteemisesed kohustused	13		
Välisvaluutareservide ülekandmisega samaväärsed kohustused	13.1	40 204 457 215	40 204 457 215
Muud eurosüsteemisesed (neto) kohustused	13.2	21 225 255 926	0
		61 429 713 141	40 204 457 215
Muud kohustused	14		
Bilansiväliste instrumentide ümberhindlusest tulenevad erinevused	14.1	568 235 002	196 041 410
Viitvõlad ja ettemakstud tulud	14.2	749 630 881	731 468 960
Mitmesugused muud kohustused	14.3	494 466 366	409 204 389
		1 812 332 249	1 336 714 759
Eraldised	15	5 216 716 613	4 042 873 982
Ümberhindluskontod	16	19 626 699 159	10 915 251 958
Kapital ja reservid	17		
Kapital	17.1	5 305 536 076	4 142 260 189
Aruandeaasta kasum		170 831 395	2 253 186 104
Kohustused kokku		163 523 013 970	137 997 963 836

31. DETSEMBRIL 2010 LÕPPENUD AASTA TULUDE JA KULUDE ARUANNE

	LISA KIRJE NR	2010 €	2009 €
Intressitulu välisvaluutareservidelt	26.1	366 179 478	700 216 277
Intressitulu euro pangatähtede jaotusest eurosüsteemis	26.2	653 509 659	787 157 441
Muu intressitulu	26.4	4 796 498 245	5 608 442 130
<i>Intressitulu</i>		<i>5 816 187 382</i>	<i>7 095 815 848</i>
Riikide keskpankade üle kantud välisvaluutareservidelt makstav intress	26.3	(346 484 251)	(443 045 045)
Muu intressikulu	26.4	(4 047 227 079)	(5 105 724 953)
<i>Intressikulu</i>		<i>(4 393 711 330)</i>	<i>(5 548 769 998)</i>
Puhas intressitulu	26	1 422 476 052	1 547 045 850
Realiseeritud kasum/kahjum finantsoperatsioonidest	27	474 313 327	1 102 597 118
Finantsvarade ja -positsioonide allahindlused	28	(195 213 437)	(37 939 649)
Kanded välisvaluutakursi-, intressimäära-, krediidi- ja kullahinnariski eraldistest/ eraldistesse		(1 163 191 667)	34 806 031
Finantsoperatsioonide puhastulem, allahindlused ja riskieraldised		(884 091 777)	1 099 463 500
Tasude ja komisjonitasudega seotud netokulu	29	(1 409 017)	(16 010)
Tulu aktsiatelt ja osalustest	30	2 612 858	934 492
Muu tulu	31	46 537 026	6 783 936
Puhastulu kokku		586 125 142	2 654 211 768
Personalikulu	32	(196 470 934)	(187 314 707)
Halduskulu	33	(196 636 534)	(186 447 503)
Materiaalse ja immateriaalse põhivara amortisatsioon		(13 601 111)	(21 042 602)
Pangatähtede tootmisteenused	34	(8 585 168)	(6 220 852)
Aruandeaasta kasum		170 831 395	2 253 186 104

Frankfurt Maini ääres, 22. veebruar 2011

EUROOPA KESKPANK

Jean-Claude Trichet

President

ARVESTUSPÕHIMÕTTED¹

FINANTSARUANDE VORM JA ESITUSVIIS

EKP finantsaruanne on koostatud selleks, et anda õiglane ülevaade EKP finantsseisundist ja majandustegevuse tulemustest. Aruanne põhineb järgmistel arvestuspõhimõtetel², mida EKP nõukogu peab keskpanga tegevuse seisukohalt asjakohaseks.

ARVESTUSPÕHIMÕTTED

Aruande koostamisel on rakendatud järgmisi arvestuspõhimõtteid: majanduslik reaalsus ja läbipaistvus, konservatiivsus, bilansipäevajärgsete sündmuste kajastamine, olulisus, jätkuvus, tekkepõhisus, järjepidevus ja võrreldavus.

VARADE JA KOHUSTUSTE KAJASTAMINE

Varasid ja kohustusi kajastatakse bilansis üksnes juhul, kui on tõenäoline, et vara või kohustuse kandega seotud tulevane majanduslik kasu liigub EKPsse või EKPst välja, peaaegu kõik varaga seotud riskid ja tulu on kantud üle EKP-le ning vara maksumust või väärtust või kohustuse suurus saab usaldusväärselt mõõta.

RAAMATUPIDAMISE ALUSED

Aruanne on koostatud, lähtudes soetusmaksumuse põhimõttest, ning seda on kohandatud, et hõlmata turukõlblike väärtpaberite (v.a väärtpaberid, mis on liigitatud tähtaja lõpuni hoitavateks), kulla ning kõigi ülejäänud välisvääringsu nomineeritud bilansiliste ja bilansiväliste varade ja kohustuste turuväärtust. Finantsvarade ja -kohustustega seotud tehinguid kajastatakse nende arvelduspäeval.

Välisvaluutas nomineeritud finantsinstrumentidega tehtud tehingud (v.a väärtpaberitehingud) kajastatakse tehingupäeval bilansivälistel kontodel. Arvelduspäeval pööratakse bilansivälised kanded ümber ja tehingud kajastatakse bilansis. Välisvaluuta ost ja müük mõjutavad välisvaluuta netopositsiooni tehingupäeval ning realiseeritud müügitulem arvutatakse samuti tehingupäeval. Välisvaluutas nomineeritud finantsinstrumentidega seoses kogunenud intress ning üle- või alakurs arvutatakse ja kirjendatakse iga päev. Need laekumised mõjutavad iga päev ka välisvaluuta positsiooni.

KULD NING VÄLISVALUUTAVARAD JA -KOHUSTUSED

Välisvääringsu nomineeritud varad ja kohustused konverteeritakse eurodeks bilansipäeval kehtiva vahetuskursi alusel. Tulud ja kulud konverteeritakse tehingu kajastamise päeval kehtiva vahetuskursi põhjal. Välisvaluutavarade ja -kohustuste ning sealhulgas bilansiliste ja bilansiväliste instrumentide ümberhindlus toimub vääringute kaupa.

Välisvääringsu nomineeritud varade ja kohustuste hinna ümberhindlust turuhindadesse eristatakse vahetuskursi ümberhindlusest.

Kulla väärtust hinnatakse aastalõpu turuhinna alusel, eristamata hinna ja valuuta ümberhindluse erinevusi. 31. detsembril 2010 lõppenud aastal hinnati kulla väärtust üksnes 31. detsembril 2010 kehtinud EUR/USD vahetuskursi põhjal arvutatud kullaunsi eurohinna alusel.

RVFi arvestusühik (SDR) määratletakse valuutakorvi alusel. EKP-le kuuluvate RVFi arvestusühikute ümberhindamiseks arvutati SDRi väärtus nelja peamise vääringu (USA dollar, euro, Jaapani jeen ja naelsterling) vahetuskurside kaalutud summana euro suhtes seisuga 31. detsember 2010.

VÄÄRTPABERID

Turukõlblike väärtpabereid (v.a väärtpaberid, mis on liigitatud tähtaja lõpuni hoitavateks) ja muid samalaadseid varasid hinnatakse konkreetsete väärtpaberite kaupa kas bilansipäeval kehtinud keskmiste turuhindade või asjakohase tulu kõvera alusel. 31. detsembril 2010 lõppenud aasta puhul kasutati sama aasta 30. detsembril kehtinud keskmisi turuhindu.

- 1 EKP üksikasjalikke arvestuspõhimõtteid sisaldav 10. novembril 2006. aasta otsus EKP/2006/17 (ELT L 348, 11.12.2006, lk 38) koos muudatustega tunnistati kehtetuks ja asendati 11. novembril 2010. aasta otsusega EKP/2010/21 (ELT L 35, 9.2.2011, lk 1) alates 31. detsembrist 2010.
- 2 Kõnealused põhimõtted on kooskõlas EKPSi põhikirja artikli 26.4 sätetega, mis nõuavad kooskõlastatud lähenemist eurosüsteemi majandustegevuse raamatupidamisarvestust ja finantsaruandlust käsitlevatele eeskirjadele.

Turukõlblikke väärtpabereid, mis on liigitatud tähtaja lõpuni hoitavateks, ning mittelikviidseid aktsiaid hinnatakse nende soetushinna alusel, mida väärtuse langusel korrigeeritakse.

TULUDE KAJASTAMINE

Tulud ja kulud kajastatakse arvestusperioodil, mil need teenitakse või tekivad. Välisvaluuta, kulla ja väärtpaberite müügist saadud realiseeritud kasum ja kahjum kajastuvad tulude ja kulude aruandes. Need arvutatakse vastava vara keskmise hinna alusel.

Realiseerimata kasumit ei kajastata tuluna, vaid see kantakse otse ümberhindluskontole.

Realiseerimata kahjum kajastub tulude ja kulude aruandes, kui see ületab aasta lõpu seisuga vastaval ümberhindluskontol kajastatud eelmist ümberhindluskasumit. Ühe väärtpaberi-, valuuta- või kullaposisiooni realiseerimata kahjumit ei tasaarveldata teise väärtpaberi-, valuuta- või kullaposisiooni realiseerimata kasumiga. Kui tulude ja kulude aruande mis tahes kirje puhul tuvastatakse aasta lõpus realiseerimata kahjum, vähendatakse selle keskmist hinda, nii et see vastaks aastalõpu vahetuskursile või turuhinnale.

Väärtuse langusest tulenev kahjum kajastatakse tulude ja kulude aruandes ning seda ei pöörata järgnevatel aastatel ümber, v.a juhul kui väärtuse langus väheneb ning vähenemist saab seostada konkreetse sündmusega, mis leidis aset pärast väärtuse languse esmakordset kajastamist.

Üle- või alakurss, mis tuleneb ostetud väärtpaberitest (sh väärtpaberid, mis on liigitatud tähtaja lõpuni hoitavateks), arvutatakse ja esitatakse intressituluna osana ning amortiseeritakse väärtpaberite järelejäänud eluea jooksul.

PÖÖRDTEHINGUD

Pöördtehingud on operatsioonid, mille korral EKP ostab või müüb repotehingu (tagasiostulepingu) alusel vara või teostab laenuoperatsioone tagatise vastu.

Tagasiostulepingu alusel müüakse väärtpabereid sularaha eest ning samal ajal sõlmitakse

kokkulepe nende tagasiostmiseks kindlaksmääratud hinnaga ja kindlal kuupäeval. Tagasiostulepingud kajastatakse tagatud sissetuleva hoisena bilansi kohustuste poolel ning lepingute intressintressikuluna tulude ja kulude aruandes. Tagasiostulepingute alusel müüdüd väärtpaberid jäävad EKP bilanssi.

Pöördrepotehingute alusel ostetakse väärtpabereid sularaha eest ning samal ajal sõlmitakse kokkulepe nende tagasimüümiseks kokkulepitud hinnaga ja kindlal kuupäeval. Neid tehinguid kajastatakse tagatud laenudena bilansi varade poolel, kuid need ei moodusta osa EKP väärtpaberiposisioonist. Tehingute intress kajastatakse tulude ja kulude aruandes intressituluna.

Pöördtehinguid (sealhulgas väärtpaberilaenu-tehingud), mis on tehtud automatiseeritud väärtpaberilaenuandmise programmi alusel, kajastatakse bilansis ainult juhul, kui EKP kontole on kantud sularahatagatis. 2010. aastal ei esitatud EKP-le selliste tehingutega seoses ühtki sularahatagatist.

BILANSIVÄLISED INSTRUMENDID

Välisvaluutainstrumendid, st välisvaluuta forvardtehingud, valuutavahetustehingute forvardosad ja muud välisvaluutainstrumendid, mis hõlmavad ühe valuuta vahetamist teise vastu tulevasel kuupäeval, arvatakse kursivahedest tuleneva kasumi ja kahjumi arvutamisel välisvaluuta netoposisiooni hulka.

Intressimäära instrumentide ümberhindamine toimub konkreetsete instrumentide põhiselt. Intressimäära futuurlepingute marginaalide igapäevased muutused kajastatakse tulude ja kulude aruandes. Väärtpaberite forvardtehingute ja intressimäära vahetuslepingute hindamine põhineb üldtunnustatud meetoditel, milles kasutatakse kättesaadavaid turuhindu ja -kurse ning diskontoteid alates arvelduspäevast kuni hindamispäevani.

BILANSIPÄEVAJÄRGSED SÜNDMUSED

Varade ja kohustuste positsioone korrigeeritakse sündmuste osas, mis toimuvad aastabilansi kuupäeva ja finantsaruande EKP nõukogu poolse

heakskiitmise kuupäeva vahelisel ajal, kui need mõjutavad oluliselt varade ja kohustuste olukorda bilansipäeval.

Olulised bilansipäevajärgsed sündmused, mis ei mõjuta varade ja kohustuste olukorda bilansipäeval, avaldatakse lisas.

EKPSi-SISESED/EUROSÜSTEEMISESED SALDOD

EKPSi-sisesteks tehinguteks nimetatakse piiriüleseid tehinguid kahe ELi keskpanga vahel. EKPSi-siseseid tehinguid eurodes töödeldakse põhiliselt TARGET2 kaudu (üleeuroopaline automatiseeritud reaalaajaline brutoarvelduste kiirülekandesüsteem; vt aastaaruande 2. peatükk) ja nende põhjal tekivad vastastikku saldod TARGET2ga liitunud ELi keskpankade kontodel. Need saldod suunatakse iga päev EKP-le, mille tulemusel jääb iga liikmesriigi keskpangale üksainus netopositsioon EKP suhtes. See positsioon kajastab EKP raamatupidamises iga liikmesriigi keskpanga netonõudeid või -kohustusi ülejäänud EKPSi suhtes. Euroala riikide keskpankade eurosüsteemisesed nõuete ja kohustuste positsioonid EKP suhtes, mis tulenevad nende osalusest TARGET2s, ning muud eurosüsteemisesed positsioonid eurodes (nt kasumi vahejaotus keskpankadele) esitatakse EKP bilansis ühtse varade või kohustuste netopositsioonina kirjetes „Muud eurosüsteemisesed (neto)nõuded” või „Muud eurosüsteemisesed (neto)kohustused”. Euroalaväliste riikide keskpankade EKPSi-sisesed nõuete ja kohustuste positsioonid EKP suhtes, mis tulenevad nende osalusest TARGET2s³, esitatakse kirjes „Kohustused eurodes euroalaväliste residentide ees”.

Eurosüsteemis euro pangatähtede jaotamisest tulenevad eurosüsteemisesed saldod esitatakse ühtse netovarana kirjes „Nõuded seoses euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis” (vt teema „Ringluses olevad pangatähed” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

Eurosüsteemisesed saldod, mis tulenevad eurosüsteemiga liituvate riikide poolt EKP-le üle kantud välisvaluutareservidest, nomineeritakse eurodes ja esitatakse kirjes „Välisvaluutareservide ülekandmisega samaväärsed kohustused”.

PÕHIVARA KÄSITLEMINE

Põhivara (välja arvatud maa ja kunstiteosed) hinnatakse soetusmaksumuse alusel, millest arvestatakse maha amortisatsioon. Maad ja kunstiteoseid hinnatakse soetusmaksumuse alusel. Amortisatsioon arvestatakse linearsel meetodil alates soetamisjärgsest kvartalist, võttes arvesse vara kogu prognoositavat kasulikku eluiga järgmiselt:

Arvutid, nende riist- ja tarkvara ning mootorsõidukid	4 aastat
Seadmed, mööbel ja sisseseade	10 aastat
Põhivara väärtusega alla 10 000 euro	Kantakse maha ostuaastal

EKP praeguste renditud hoonete ja nende remontimise kapitaliseeritud kulude amortisatsiooni-aega on kohandatud, et need varad jõutaks täielikult maha kanda enne, kui EKP kolib uutesse hoonetesse.

EKP uute hoonetega seotud kulud, mis vastavad kapitaliseerimiskriteeriumitele, esitatakse kirjes „Pooleliolevad ehitised”. Need kulud kantakse vastavatesse põhivarakirjetesse pärast seda, kui vara on kasutusele võetud. EKP uute hoonete amortiseerimiseks kirjendatakse kulud asjakohastes komponentides ja need amortiseeritakse vastavalt varade prognoositavale kasulikule elueale.

EKP PENSIONIKAVA JA MUUD PENSIONIHÜVITISED

EKP-l on oma töötajate tarbeks määratud väljamaksega pensionisüsteem, mida rahastatakse töötajate pikaajaliste hüvitiste fondi varadest.

1. juunil 2009 kehtestati uus pensionikava, mida kohaldatakse nii seniste kui ka uute töötajate suhtes, et tagada kava pikaajaline rahaline jätkusuutlikkus. Uue kava kohaselt suurendati EKP ja töötajate kohustuslikke osamakseid vastavalt 16,5%lt 18%ni põhipalgast ning 4,5%lt 6%ni põhipalgast. Nagu varasema pensionikava puhul, saavad

3 31. detsembri 2010. aasta seisuga osalesid TARGET2s järgmised euroalaväliste liikmesriikide keskpangad: Bulgaaria keskpank (Българска народна банка), Eesti Pank, Leedu keskpank (Lietuvos Bankas), Läti keskpank (Latvijas Banka), Poola keskpank (Narodowy Bank Polski) ja Taani keskpank (Danmarks Nationalbank).

töötajad ka uue kava raames teha vabatahtlike lisamakseid määratud sissemaksiga pensionisambasse, mida võib kasutada täiendavate hüvitiste maksmiseks.⁴ Varasem pensionikava külmutati 31. mail 2009, säilitades seniste töötajate seonduvad õigused.

BILANSS

Määratud väljamaksega pensionisüsteem kajastatakse bilansi kohustuste poolel pensionikohustuse nüüdisväärtusena bilansipäeva seisuga, millest on maha arvestatud kohustuste rahastamiseks kasutatud pensionisüsteemi varade õiglane väärtus ja mida on kohandatud vastavalt kindlustusmatemaatilisele realiseerimata kasumile või kahjumile.

Määratud väljamaksega pensionikohustuse arvutavad sõltumatud kindlustusmatemaatikud igal aastal proportsionaalse osa krediteerimise meetodi (*projected unit credit method*) kohaselt. Määratud väljamaksega pensionikohustuse nüüdisväärtus määratakse, diskonteerides hinnangulised tulevased rahavood, kasutades bilansipäeva seisuga selliste eurodes nomineeritud kõrge kvaliteediga ettevõtete võlakirjade tulukõverat, mille tähtaeg on ligilähedane seonduva pensionikohustuse tähtajale.

Kindlustusmatemaatiline kasum ja kahjum võivad tuleneda kogemustel põhinevatest kohandustest (kui tegelikud tulemused erinevad eelnevatest kindlustusmatemaatilistest eeldustest) ning muudatustest kindlustusmatemaatilistes eeldustes.

TULUDE JA KULUDE ARUANNE

Tulude ja kulude aruandes kajastuv netosumma hõlmab järgmist:

- a) aruandeaastal makstud määratud pensionihüvitistega seotud jooksvad teeninduskulud;
- b) määratud väljamaksega pensionikohustuselt diskontomäära alusel makstav intress;
- c) kindlaksmääratud hüvitiste kohustusele vastavate pensionisüsteemi varadelt saadav oodatav tulu;

d) pensionihüvitistest tulenev kindlustusmatemaatiline kasum ja kahjum, mida kajastatakse, kasutades 10% kõikumisvahemikku; ning

e) muudest pikaajalistest hüvitistest tulenev kindlustusmatemaatiline kasum ja kahjum.

10% KÕIKUMISVAHEMIK

Pensionihüvitistest tulenev kumulatiivne kindlustusmatemaatiline realiseerimata puhaskasum ja -kahjum amortiseeritakse pensionisüsteemis osalevate töötajate eeldatava keskmise järelejäänud tööstaaži jooksul, kui nende väärtus ületab suurema kahest järgmisest väärtusest: a) 10% määratud väljamaksega pensionikohustuse nüüdisväärtusest ning b) 10% kindlaksmääratud hüvitiste kohustusele vastavate pensionisüsteemi varade õiglasest väärtusest.

JUHATUSE LIIKMETE PENSIONID JA MUUD PÄRAST PENSIONILE JÄÄMIST MAKSTAVAD HÜVITISED

EKP juhatuse liikmete pensionihüvitised ja muud pikaajalised hüvitised ning töötajate invaliidsushüvitised kaetakse jooksvalt. Nende hüvitistega seotud eeldatavad kulud kogunevad juhatuse liikmete/töötajate ameti- või tööaja jooksul sarnaselt määratud väljamaksega pensionisüsteemis kehitivele arvepidamis põhimõttele. Kindlustusmatemaatilist kasumit ja kahjumit kajastatakse tulude ja kulude aruandes kirjeldatud viisil.

Sõltumatud kindlustusmatemaatikud hindavad neid kohustusi igal aastal, et teha kindlaks raamatupidamisaruandes kajastatavate asjakohaste kohustuste suurus.

RINGLUSES OLEVAD PANGATÄHED

Euro pangatähti lasevad ringluses EKP ja euroala riikide keskpangad, kes koos moodustavad eurosüsteemi.⁵ Ringluses olevate euro pangatähtede koguväärtus jaotatakse eurosüsteemi riikide

4 Töötajate kogutud vabatahtlike fonde võib pensioniikka jõudmisel kasutada täiendava pensioni ostmiseks. Sellest hetkest lisatakse kõnealune pension määratud väljamaksega seotud kohustusele.

5 13. detsembri 2010. aasta otsus EKP/2010/29 euro pangatähtede emiteerimise kohta (uuesti sõnastatud), ELT L 35, 9.2.2011, lk 26.

keskpankade vahel iga kuu viimasel tööpäeval vastavalt pangatähtede jaotamise alusele.⁶

EKP-le jaotatud osa ringluses olevate euro pangatähtede koguväärtusest on 8% ja see on avaldatud bilansi kohustuste poolel kirjes „Ringluses olevad pangatähed”. EKP osa euro pangatähtede koguväljalaskes on tagatud tema nõuetega liikmesriikide keskpankadele. Need intressi kandvad nõuded⁷ avaldatakse allkirjes „Eurosüsteemisesed nõuded: nõuded seoses euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis” (vt teema „EKPSi-sisesed/eurosüsteemisesed saldod” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas). Nõuetelt laekuv intressitulu esitatakse kirjes „Puhas intressitulu”.

KASUMI VAHEJAOTUS

Tulu, mille EKP saab ringluses olevatelt euro pangatähtedelt ning väärtpaberituruprogrammi raames ostetud väärtpaberitelt, jaotatakse euroala riikide keskpankadele samal majandusaastal, mil see tekib. EKP jaotab selle tulu järgneva aasta jaanuaris kasumi vahejaotuse käigus.⁸ Jaotatakse kogu tulu, välja arvatud juhul, kui EKP aasta puhaskasum on väiksem kui ringluses olevatelt euro pangatähtedelt ja väärtpaberituruprogrammi raames ostetud väärtpaberitelt saadud tulu. Jaotatavat tulu võidakse vähendada juhul, kui EKP nõukogu teeb otsuse teha ümberpaigutusi intressimäära-, valuutakursi-, krediidi- ja kullahinnariskide katteks. EKP nõukogu võib ka otsustada, et kulud, mida EKP kannab seoses euro pangatähtede väljaandmise ja käitlemisega, kaetakse ringluses olevatelt euro pangatähtedelt saadud tulust.

MUUD KÜSIMUSED

EKP juhatus on seisukohal, et EKP kui keskpanka rolli arvestades ei pakuks tema rahavoogude aruande avaldamine finantsaruande lugejatele olulist asjakohast lisateavet.

Euroopa Liidu Nõukogu on kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 27 ja EKP nõukogu soovitusel heaks kiitnud otsuse nimetada PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft EKP välisaudiitoriks viieks aastaks kuni 2012. majandusaasta lõpuni.

- 6 Pangatähtede jaotamise alus – protsentuaalne väärtus, mis tuleb EKP osa arvesse võtmisest euro pangatähtede koguväljalaskes ja kapitali märkimise aluse kohaldamisest riikide keskpankade osale selles kogusummas.
- 7 25. novembri 2010. aasta otsus EKP/2010/23 eurot rahaühikuna kasutatavate liikmesriikide keskpankade emissioonitulu jaotuse kohta (uuesti sõnastatud), ELT L 35, 9.2.2011, lk 17.
- 8 25. novembri 2010. aasta otsus EKP/2010/24 ringluses olevatelt euro pangatähtedelt ja väärtpaberituruprogrammi raames ostetud väärtpaberitelt Euroopa Keskpankale koguneva tulu vahepealse jaotamise kohta (uuesti sõnastatud), ELT L 6, 11.1.2011, lk 35.

BILANSI LISA

I KULD JA NÕUDED KULLAS

2010. aasta 31. detsembri seisuga kuulus EKP-le 16 122 146 untsi⁹ puhast kulda (2009. aastal 16 122 146 untsi). Selle tagasihoidliku vähenemise tingis kaalu erinevus, mis tulenes EKP 2010. aastal algatatud asendusprogrammist. Kul-lavarude väärtus eurodes kasvas kullahinna märkimisväärse tõusu tõttu 2010. aastal (vt teemat „Kuld ning välisvaluutavarad ja -kohustused” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

2 NÕUDED VÄLISVÄÄRINGUS EUROALAVÄLISTE JA EUROALA RESIDENTIDE VASTU

2.1 NÕUDED RVFI VASTU

See varade kirje kajastab Rahvusvahelise Valuuta-fondi arvestusühikuid (SDRid) seisuga 31. detsember 2010. Nõuded tulenevad EKP ja Rahvusvahe-lise Valuutafondi (RVF) vahelisest kahepoolsest arvestusühikute ostu-müügikokkuleppes, mille kohaselt RVF võib EKP nimel korraldada SDRide müüki või ostu vastavalt kindlaksmääratud miinimum- ja maksimumtasemele. Raamatupidami-ses käsitletakse SDRi välisvääringuna (vt teema „Kuld ning välisvaluutavarad ja -kohustused” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

2.2 PANGAKONTODE JÄÄGID, VÄÄRTPABERIIN-VESTTEERINGUD, VÄLISLAENUD JA MUUD VÄLISVARAD; NÕUDED VÄLISVÄÄRINGUS EUROALA RESIDENTIDE VASTU

Need kaks kirjet hõlmavad pangakontode jääke ja laene välisvääringus ning samuti USA dollarites ja Jaapani jeenides nomineeritud väärtpaberiinvesteeringuid.

Nõuded euroalaväliste residentide vastu	2010 €	2009 €	Muutus €
Arvelduskontod	1 415 134 235	845 908 975	569 225 260
Rahaturu hoiused	881 467 443	636 977 905	244 489 538
Pöördrepotehingud	54 632 540	0	54 632 540
Väärtpaberi-investeeringud	36 947 761 732	33 626 640 241	3 321 121 491
Kokku	39 298 995 950	35 109 527 121	4 189 468 829

Nõuded euroala residentide vastu	2010 €	2009 €	Muutus €
Arvelduskontod	3 522 840	677 846	2 844 994
Rahaturu hoiused	4 254 182 741	3 292 915 630	961 267 111
Pöördrepotehingud	68 851 968	0	68 851 968
Kokku	4 326 557 549	3 293 593 476	1 032 964 073

Nende positsioonide euroväärtuse kasv 2010. aastal oli peamiselt tingitud USA dollari ja Jaapani jeeni kallinemisest euro suhtes. Samuti aitas nende kirjete koguväärtuse suurenemisele kaasa 2010. aastal saadud tulu, eelkõige USA dollari portfelli laekunud tulu.

EKP välisvaluutapositsioon (neto) USA dollarites ja Jaapani jeenides¹⁰ 2010. aasta 31. detsembri seisuga:

	miljonit valuutaühikut
USA dollar	43 952
Jaapani jeen	1 101 816

3 NÕUDED EURODES EUROALAVÄLISTE RESIDENTIDE VASTU

3.1 PANGAKONTODE JÄÄGID, VÄÄRTPABERIINVESTTEERINGUD JA LAENUD

2010. aasta 31. detsembri seisuga hõlmas see kirje ühe euroalavälise keskpanga nõuet seoses EKPga repotehingute kohta sõlmitud kokkuleppega. Kokkuleppe kohaselt saab euroalavälise keskpank võtta kõlbliku tagatise vastu laenu eurodes, et toetada oma riigisiseseid operatsioone likviidsuse lisamiseks.

⁹ Vastab 501,5 tonnile.

¹⁰ Vastavas välisvääringus nomineeritud varad miinus kohustused, mille suhtes kohaldatakse valuuta ümberhindlust. Need kajastatakse kirjetes „Nõuded välisvääringus euroalaväliste residentide vastu”, „Nõuded välisvääringus euroala residentide vastu”, „Viitlaekumised ja ettemakstud kulud”, „Kohustused välisvääringus euroalaväliste residentide ees”, „Bilansivälise instrumentide ümberhindlusest tulenevad erinevused” (kohustuste poolel) ning „Viitvõlad ja ettemakstud tulud”, võttes arvesse valuutaforvardeid ja valuutavahetustehinguid bilansivälistes kirjetes. Ei sisalda välisvääringus nomineeritud finantsinstrumentide hinna ümberhindlusest saadud tulu.

4 MUUD NÕUDED EURODES EUROALA KREDIIDIASUTUSTE VASTU

2010. aasta 31. detsembri seisuga hõlmas see kirje peamiselt pooleliolevat pöördrepotehingut, mis teostati tagatud võlakirjade laenuoperatsioonide kontekstis (vt lisa kirje 9 „Muud kohustuselised eurodes euroala krediidiasutuste ees”).

5 EUROALA RESIDENTIDE EURODES NOMINEERITUD VÄÄRTPABERID

5.1 RAHAPOLIITILISTEL EESMÄRKIDEL HOITAVAD VÄÄRTPABERID

2009. aasta 31. detsembri seisuga hõlmas see kirje väärtpabereid, mille EKP on omandanud tagatud võlakirjade ostuprogrammi raames. Kõnealuse programmi ajal on EKP ja riikide keskpangad ostnud eurodes nomineeritud tagatud võlakirju, mis on emiteeritud euroalal. Ostud viidi täielikult lõpule 2010. aasta juuni lõpuks.

2010. aasta mais seadis EKP nõukogu sisse väärt-paberituriprogrammi, mille raames EKP ja riikide keskpangad saavad osta euroala avaliku sektori ja erasektori võlakirju, et leevendada häireid euroala võlakirjaturgude teatavates segmentides ning taastada rahapoliitika ülekandemehhanismi nõuetekohane toimimine.

2010. aasta lõpus oli EKP väärt-paberipositsioon, kuhu kuuluvad kahe eespool nimetatud programmi raames ostetud väärt-paberid, järgmine:

	2010 €	2009 €	Muutus €
Tagatud võlakirjade ostuprogramm	4 823 413 246	2 181 842 083	2 641 571 163
Väärt-paberituriprogramm	13 102 563 262	0	13 102 563 262
Kokku	17 925 976 508	2 181 842 083	15 744 134 425

Nõukogu otsustas käsitleda kõnealuste programmide raames ostetud väärt-pabereid tähtja lõpuni hoitavate väärt-paberitena (vt teema „Väärt-paberid” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas). 2010. aasta 31. detsembri seisuga puudusid objektiivsed tõendid kõnealuste varade väärtuse languse kohta.

6 EUROSÜSTEEMISESED NÕUDED

6.1 NÕUDED SEoses EURO PANGATÄHTEDE JAOTAMISEGA EUROSÜSTEEMIS

See kirje hõlmas EKP nõudeid euroala riikide keskpankade vastu seoses euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis (vt teema „Ringluses olevad pangatähed” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

7 MUUD VARAD

7.1 MATERIAALNE JA IMMATERIAALNE PÕHIVARA

See vara hõlmas 2010. aasta 31. detsembri seisuga järgmisi põhikirjeid:

	2010 €	2009 €	Muutus €
Maksumus			
Maa ja ehitised	168 714 234	168 811 800	(97 566)
Arvutite riist- ja tarkvara	188 781 597	182 723 860	6 057 737
Seadmed, mööbel, sisseseade ja mootorsõidukid	30 325 142	29 786 515	538 627
Pooleliolevad ehitised	174 386 237	107 411 277	66 974 960
Muu põhivara	1 525 084	1 415 991	109 093
Maksumus kokku	563 732 294	490 149 443	73 582 851
Akumuleeritud amortisatsioon			
Maa ja ehitised	(74 965 599)	(70 731 976)	(4 233 623)
Arvutite riist- ja tarkvara	(177 760 956)	(169 735 407)	(8 025 549)
Seadmed, mööbel, sisseseade ja mootorsõidukid	(28 878 352)	(27 593 378)	(1 284 974)
Muu põhivara	(201 762)	(201 762)	0
Akumuleeritud amortisatsioon kokku	(281 806 669)	(268 262 523)	(13 544 146)
Bilansiline netoväärtus	281 925 625	221 886 920	60 038 705

Varade kasv kirjes „Pooleliolevad ehitised” on peamiselt seotud EKP uute hoonete ehitusega.

2009. aastal hõlmas kirje „Muu põhivara” 2,3 miljoni euro väärtuses varasid. 2010. aastal kanti varad

ümber kirjesse „Pooleliolevad ehitud”, et kajastada nende praegust olukorda. Võrreldavat saldot 2009. aasta seisuga on vastavalt kohandatud.

7.2 MUU FINANTSVARA

Kirje hõlmab EKP kapitali ja reserve vastaskirjeks olevate EKP omavahendite investeringuid¹¹ ning muid finantsvarasid, kuhu kuulub 3211 Rahvusvaheliste Arvelduste Panga aktsiat soetusmaksusega 41,8 miljonit eurot.

Selle kirje põhiosad on järgmised:

	2010 €	2009 €	Muutus €
Arvelduskontod eurodes	4 377 086	8 748 115	(4 371 029)
Eurodes nomineeritud väärtpaberid	11 534 194 166	11 295 095 956	239 098 210
Pöördrepotehingud eurodes	1 669 436 200	470 622 051	1 198 814 149
Muud finantsvarad	41 953 279	41 985 562	(32 283)
Kokku	13 249 960 731	11 816 451 684	1 433 509 047

Kirje varade mahu netokasv oli peamiselt tingitud EKP kapitali suurendamise tulemusel riikide keskpankadelt laekunud tulu investeerimisest omavahendite portfelli (vt lisa kirje 17 „Kapital ja reservid”) ja 2010. aastal saadud tulust.

7.3 BILANSIVÄLISTE INSTRUMENTIDE ÜMBERHINDLUSEST TULENEVAD ERINEVUSED

Kirje hõlmab eeskätt 2010. aasta 31. detsembri seisuga lõpetamata valuutavahetustehingute ja valuutaforvardite ümberhindlusest tulenevaid muutusi (vt lisa kirje 23 „Valuutavahetustehingud ja valuutaforvardid”). Muutused tulenevad sellest, et tehingud konverteeritakse eurodesse bilansipäeval kehtiva vahetuskursi alusel, võrreldes väärtusega eurodes, mis saadaks tehingute konverteerimisel vastava välisvääringu keskmise maksumuse alusel kõnealusel päeval (vt teemad „Bilansivälised instrumendid” ja „Kuld ning välisvaluutavarad ja -kohustused” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

Kirje hõlmab ka pooleliolevate intressimäära vahetustehingutega seotud ümberhindluskasumit (vt lisa kirje 21 „Intressimäära vahetustehingud”).

7.4 VIITLAEKUMISED JA ETTEMAKSTUD KULUD

2010. aastal hõlmas see kirje saadaolevat tekkepõhist intressi 364,7 miljonit eurot (2009. aastal 261,6 miljonit eurot), mis tulenes euroala riikide keskpankade TARGET2 saldodelt 2010. aasta viimasel kuul, ning saadaolevat tekkepõhist intressi 166,7 miljonit eurot (2009. aastal 157,8 miljonit eurot), mis tulenes EKP viimase kvartali nõuetelt seoses euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis (vt teemat „Ringluses olevad pangatähed” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

Samuti hõlmab see kirje väärtpaberitelt laekunud kupongiintresse (vt lisa kirje 2.2 „Pangakontode jäägid, väärtpaberiinvesteeringud, välislaenu ja muud välisvarad”, „Nõuded välisvääringus euroala residentide vastu”, kirje 5 „Euroala residentide eurodes nomineeritud väärtpaberid” ja kirje 7.2 „Muu finantsvara”) ning muudelt finantsvaradelt arvestatud intresse.

7.5 MITMESUGUSED MUUD VARAD

Kirje hõlmab peamiselt 2010. aasta 31. detsembri seisuga lõpetamata valuutavahetustehingute ja valuutaforvardite positiivseid saldosisid (vt lisa kirje 23 „Valuutavahetustehingud ja valuutaforvardid”). Need tulenevad sellest, et tehingud konverteeritakse eurodesse bilansipäeval kehtiva vastava vääringu keskmise maksumuse alusel, võrreldes seda euro väärtusega, millega tehingud esialgselt kajastatakse (vt teema „Bilansivälised instrumendid” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

Lisaks sisaldab kirje nõuet Saksamaa Liitvabariigi rahandusministeeriumi vastu seoses tagastatava lisandväärtusmaksuga ja muude tasutud

¹¹ Omavahendite portfelli haldamisel teostatud repotehingud esitatakse kohustuste poolel kirjes „Mitmesugused muud kohustused” (vt 14.3 „Mitmesugused muud kohustused”).

kaudsete maksudega. Sellised maksud kuuluvad tagastamisele vastavalt Euroopa Liidu privileegade ja immuuniteetide protokollile artiklile 3, mida kohaldatakse EKP suhtes kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 39.

8 RINGLUSES OLEVAD PANGATÄHED

See kirje kajastab EKP osa (8%) ringluses olevate euro pangatähtede koguväärtusest (vt teema „Ringluses olevad pangatähed” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

9 MUUD KOHUSTUSED EURODES EUROALA KREDIIDIASUTUSTE EES

2010. aastal otsustas EKP nõukogu, et euroala riikide keskpangad võimaldavad anda laenuks võlakirju, mis on ostetud tagatud võlakirjade ostuprogrammi raames. EKP teostas need laenuoperatsioonid repotehingutena, kusjuures tagasiostulepingute alusel saadud summad reinvesteeritakse pöördrepotehinguna täielikult ja korruga samale osapooltele (vt lisa kirje 4 „Muud nõuded eurodes euroala krediidi-asutuste vastu”). 2010. aasta 31. detsembri seisuga oli pooleli 33,4 miljoni euro suurune tagasiostuleping, mis teostati tagatud võlakirjade laenuoperatsioonide kontekstis.

10 KOHUSTUSED EURODES TEISTE EUROALA RESIDENTIDE EES

10.1 MUUD KOHUSTUSED

See kirje hõlmab Euro Pangaliidu (EBA) liikmete hoiuseid, mida kasutatakse TARGET2 süsteemi kaudu arveldatavate EBA maksete tagatisena EKP-le.

11 KOHUSTUSED EURODES EUROALAVÄLISTE RESIDENTIDE EES

2010. aasta 31. detsembri seisuga hõlmasid need kohustused peamiselt euroalaväliste riikide

keskpankade TARGET2 tehingutega seotud nõudeid EKP vastu (vt teema „EKPSi-sisesed/ eurosüsteemiseses saldod” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

2009. aasta 31. detsembri seisuga hõlmas see kirje peamiselt 4,5 miljardi euro suurust kohustust, mis tulenes USA Föderaalreservi Süsteemiga sõlmitud ajutisest vastastikusest valuutakokkuleppest. Selle raames varustas USA Föderaalreserv *swap*-leppede kaudu EKPd USA dollaritega, et pakkuda eurosüsteemi osapooltele lühiajalisi vahendeid USA dollarites. Samal ajal tegi EKP pöördvahetustehinguid euroala riikide keskpankadega, kes kasutasid saadud vahendeid USA dollarites likviidsust lisavate operatsioonide (pöörd- ja valuutavahetustehingud) teostamiseks eurosüsteemi osapooltega. Nende EKP ja liikmesriikide keskpankade vaheliste pöördvahetustehingute tulemuseks olid eurosüsteemiseses saldod. Finantsturgude toimimise paranemist silmas pidades kinnitas EKP 2010. aasta alguses, et alates 2010. aasta 1. veebruarist lõpetatakse ajutised *swap*-tehingud USA Föderaalreservi Süsteemiga. Siiski otsustasid EKP ja teised keskpangad taaskäivitada 10. mail 2010 ajutised *swap*-tehingud USA Föderaalreservi Süsteemiga, et leevendada Euroopa turgudel USA dollarites pakutava lühiajalise rahastamisega seoses uuesti tekkinud pingeid. USA dollarites likviidsust lisavate operatsioonide taaskäivitamise tulemusel oli 2010. aasta 31. detsembri seisuga USA Föderaalreservi ees täitmata kohustus 57 miljoni euro väärtuses.

2009. aasta 31. detsembri seisuga hõlmas see kirje ka kohustust Šveitsi keskpanga ees 1,8 miljardi euro väärtuses. Šveitsi keskpank pakkus eurosüsteemi osapooltele vahetuslepingu alusel lühiajalist rahastamist Šveitsi frankides. Samal ajal tegi EKP vahetustehinguid euroala riikide keskpankadega, kes kasutasid saadud vahendeid Šveitsi frankides likviidsust lisavate operatsioonide (vahetustehingud) teostamiseks eurosüsteemi osapooltega euro sularaha vastu. Nende EKP ja liikmesriikide keskpankade vaheliste vahetustehingute tulemuseks olid eurosüsteemiseses saldod. Pidades silmas nõudluse vähenemist ja olukorra paranemist rahastamist pakkuvatel turgudel, otsustas EKP kokkuleppel Šveitsi

keskpannaga lõpetada Šveitsi frankides likviidsust lisavate operatsioonide teostamise pärast 31. jaanuari 2010. 2010. aasta 31. detsembri seisuga ei olnud sellega seoses täitmata kohustusi.

12 KOHUSTUSED VÄLISVÄÄRINGUS EUROALAVÄLISTE RESIDENTIDE EES

12.1 HOIUSED, KONTOJÄÄGID JA MUUD KOHUSTUSED

See kirje hõlmab EKP välisvaluutareservide haldamisega seoses euroalaväliste residentidega sõlmitud tagasiostulepinguid.

13 EUROSÜSTEEMISESED KOHUSTUSED

13.1 VÄLISVALUUTARESERVIDE ÜLEKANDMISEGA SAMAVÄÄRSED KOHUSTUSED

Kirje hõlmab eurosüsteemiga liitumisel EKP-le üle kantud välisvaluutareservidest tulenevaid kohustusi euroala riikide keskpankade ees. 2010. aastal kirjes muudatusi ei olnud.

Nendelt kohustustelt makstakse intressi vastavalt eurosüsteemi põhiliste refinantseerimisoperatsioonide hiliseimale kättesaadavale intressi piirmäärale, arvestamata kulda, millelt intressi ei maksta (vt tulude ja kulude aruande lisa kirje 26.3 „Riikide keskpankade üle kantud välisvaluutareservidelt makstav intress”).

	Alates 1. jaanuarist 2009 €
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	1 397 303 847
Deutsche Bundesbank	10 909 120 274
Banc Ceannais na hÉireann/ Central Bank of Ireland	639 835 662
Bank of Greece	1 131 910 591
Banco de España	4 783 645 755
Banque de France	8 192 338 995
Banca d'Italia	7 198 856 881
Central Bank of Cyprus	78 863 331
Banque centrale du Luxembourg	100 638 597
Central Bank of Malta	36 407 323

	Alates 1. jaanuarist 2009 €
De Nederlandsche Bank	2 297 463 391
Oesterreichische Nationalbank	1 118 545 877
Banco de Portugal	1 008 344 597
Banka Slovenije	189 410 251
Národná banka Slovenska	399 443 638
Suomen Pankki - Finlands Bank	722 328 205
Kokku	40 204 457 215

13.2 MUUD EUROSÜSTEEMISESED (NETO)NÕUDED/(NETO)KOHUSTUSED

2010. aastal hõlmas see kirje valdavalt euroala riikide keskpankade TARGET2 saldodega seotud nõudeid EKP vastu (vt teema „EKPSi-sisesed/eurosüsteemisesed saldod” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas). Kui 2009. aasta lõpus oli EKP-l euroala riikide keskpankade vastu netonõudeid, siis 2010. aasta lõpus oli EKP-l keskpankade ees netokohustus, mis tulenes peamiselt tagatud võlakirjade ostuprogrammi ja väärtpapierostuprogrammi raames 2010. aastal sooritatud väärtpapierostudest (vt lisa kirje 5 „Euroala residentide eurodes nomineeritud väärtpapierid”), mis arveldati TARGET2 kontode kaudu.

Netonõuete vähenemisele ja netokohustuse tekimisele 2010. aastal aitas kaasa ka USA dollari-tes likviidsust pakkuvate operatsioonidega seoses keskpankade teostatud pöördvahetustehingute (*back-to-back swap*-tehingud) tasumata summa kahanemine ning Šveitsi frankides likviidsust lisavate operatsioonide teostamise lõpetamine (vt lisa kirje 11 „Kohustused eurodes euroalaväliste residentide ees”).

2009. aastal hõlmas see kirje ka kohustusi euroala riikide keskpankade ees, mis on seotud EKP-le ringluses olevatelt pangatähtedelt laekunud tulu vahepealse jaotamisega. 2010. aastal otsustas EKP nõukogu säilitada kogu kõnealuse tulu ning samuti tulu, mis saadakse väärtpapierituruprogrammi raames ostetud väärtpapieritelt. Nende tuludega seoses ei olnud 2010. aasta lõpus maksmisele kuuluvaid summasid (vt teema „Kasumi vahejaotus” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

	2010 €	2009 €
TARGET2ga seotud nõuded euroala riikide keskpankade vastu	(435 850 611 581)	(317 085 135 903)
TARGET2ga seotud kohustused euroala riikide keskpankade ees	457 075 867 507	309 938 011 037
Kohustused euroala riikide keskpankade ees, mis on seotud EKP-le ringluses olevatelt pangatähtedelt laekunud tulu vahepealse jaotamisega	0	787 157 441
Muud eurosüsteemise-sed (netonõuded)/(neto-)kohustused	21 225 255 926	(6 359 967 425)

14 MUUD KOHUSTUSED

14.1 BILANSIVÄLISTE INSTRUMENTIDE ÜMBERHINDLUSEST TULENEVAD ERINEVUSED

Kirje hõlmab eeskätt 2010. aasta 31. detsembri seisuga lõpetamata valuutavahetustehingute ja valuutaforvardite ümberhindlusest tulenevaid muutusi (vt lisa kirje 23 „Valuutavahetustehingud ja valuutaforvardid”). Muutused tulenevad sellest, et tehingud konverteeritakse eurodesse bilansipäeval kehtiva vahetuskursi alusel, võrreldes väärtusega eurodes, mis saadaks tehingute konverteerimisel vastava välisvääringu keskmise maksumuse alusel kõnealusel päeval (vt teemad „Bilansivälised instrumendid” ja „Kuld ning välisvaluutavarad ja -kohustused” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

Kirje hõlmab ka pooleliolevate intressimäära vahetustehingutega seotud ümberhindluskahjumit (vt lisa kirje 21 „Intressimäära vahetustehingud”).

14.2 VIITVÕLAD JA ETTEMAKSTUD TULUD

2010. aasta 31. detsembri seisuga hõlmas see kirje peamiselt keskpankade TARGET2 saldode tekkepõhist intressi 381,8 miljoni euro väärtuses (2009. aastal 259,7 miljoni eurot) ning liikmesriikide keskpankade poolt EKP-le üle kantud välisvaluutareservidelt makstavat intressi (vt lisa kirje 13 „Eurosüsteemisesed kohustused”)

346,5 miljoni euro väärtuses (2009. aastal 443,0 miljoni eurot). See kirje hõlmab ka finantsinstrumentide tekkepõhist intressi ning muid laekumisi.

Kirje hõlmab ka Frankfurdi linna 15,3 miljoni eurost toetust, mille EKP sai arhitektuurimälestiste nimekirja kuuluva Grossmarkthalle säilitamiseks EKP uue hoonekompleksi ehitamisel. See summa tasaarveldatakse ehitise maksumusega pärast seda, kui hoonekompleks on kasutusele võetud (vt lisa kirje 7.1 „Materiaalne ja immateriaalne põhivara”).

14.3 MITMESUGUSED MUUD KOHUSTUSED

Kirje hõlmab 2010. aasta 31. detsembri seisuga lõpetamata valuutavahetustehingute ja valuutaforvardite negatiivseid saldosisid (vt lisa kirje 23 „Valuutavahetustehingud ja valuutaforvardid”). Need tulenevad sellest, et tehingud konverteeritakse eurodesse bilansipäeval kehtiva vastava vääringu keskmise maksumuse alusel, võrreldes seda euro väärtusega, millega tehingud esialgselt kajastatakse (vt teema „Bilansivälised instrumendid” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

Kirje hõlmab ka 235,4 miljoni euro väärtuses (2009. aastal 146,6 miljoni eurot) pooleliolevaid tagasiostutehinguid, mis on seotud EKP omavahendite haldamisega (vt kirje 7.2 „Muu finantsvara”), ning EKP pensionifondiga seotud netokohustusi, mida on kirjeldatud allpool.

EKP PENSIONIKAVA JA MUUD PENSIONIHÜVITISED

Bilans hõlmab järgmisi summasid, mis on seotud EKP pensionikohustustega (vt teema „EKP pensionisüsteem ja muud pensionihüvitised” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas):

	2010 miljonites eurodes	2009 miljonites eurodes
Kohustuste nüüdiseväärtus	555,5	443,9
Pensionisüsteemi varade õiglane väärtus	(391,6)	(333,2)
Kindlustusmatemaatiline realiseerimata kasum/(kahjum)	(71,1)	(24,0)
Bilansis kajastatud kohustus	92,8	86,7

Kohustuste nüüdisväärtus hõlmab EKP juhatuse liikmete pensionihüvitiste ja muude pikaajaliste hüvitistega ning töötajate invaliidsushüvitistega seotud rahastamata kohustusi 52,2 miljoni euro ulatuses (2009. aastal 44,9 miljonit eurot).

2010. aasta tulude ja kulude aruandes kajastati kirjetes „Jooksvad teeninduskulud”, „Intress pensionikohustuselt”, „Varadelt saadav oodatav tulu” ning „Kindlustusmatemaatiline (puhaskasum)/puhaskahjum” järgmisi summasid:

	2010 miljonites eurodes	2009 miljonites eurodes
Jooksvad teeninduskulud	26,6	24,7
Intress pensionikohustuselt	21,9	14,2
Varadelt saadav oodatav tulu	(18,4)	(9,9)
Kindlustusmatemaatiline (puhaskasum)/puhaskahjum	(1,3)	(0,3)
Kokku kirjes „Personalikulu”	28,8	28,7

Vastavalt 10% kõikumisvahemiku süsteemile (vt teema „EKP pensionikava ja muud pensionihüvitised” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas) amortiseeritakse pensionihüvitistest tulenev kumulatiivne kindlustusmatemaatiline realiseerimata puhaskasum ja -kahjum pensionisüsteemis osalevate töötajate eeldatava keskmise järelejäänud tööstaaži jooksul, kui nende väärtus ületab suurema kahest järgmisest väärtusest: a) 10% määratud väljamaksega pensionikohustuse nüüdisväärtusest ning b) 10% pensionisüsteemi varade õiglasest väärtusest.

Kuni 2009. aastani kajastati muudest pikaajalistest hüvitistest (nt invaliidsushüvitised ja töötaja surma korral makstavad hüvitised) tulenenud kindlustusmatemaatiline kasum ja kahjum tulude ja kulude aruandes kooskõlas 10% kõikumisvahemiku süsteemiga. 2010. aastal tehti metodoloogiline muudatus ning kõnealused summad kajastati tervikuna tulude ja kulude aruandes. 2009. aasta jääksummad olid tähtsusetud, seega ei peetud vajalikuks neid uuesti esitada.

Pensionikohustuse nüüdisväärtus muutus järgmiselt:

	2010 miljonites eurodes	2009 miljonites eurodes
Pensionikohustus aasta alguses	443,9	317,0
Teeninduskulu	26,6	24,7
Intressikulu	21,9	14,2
Pensionisüsteemis osalejate sissemaksed ¹⁾	17,5	22,1
Muud pensionisüsteemis osalejate sissemaksetega seotud netomuutused kohustusel	4,5	(26,9)
Makstud hüvitised	(5,2)	(4,2)
Kindlustusmatemaatiline (kasum)/kahjum	46,3	97,0
Pensionikohustus aasta lõpus	555,5	443,9

1) Hõlmab sissemaksid teistest pensionisüsteemidest ja teistesse pensionisüsteemidesse.

Pensionisüsteemi varade (sh pensionisüsteemis osalejate vabatahtlikest sissemaksetest tulenevad varad) õiglane väärtus muutus järgmiselt:

	2010 miljonites eurodes	2009 miljonites eurodes
Pensionisüsteemi varade õiglane väärtus aasta alguses	333,2	226,7
Oodatav tulu	18,4	9,9
Kindlustusmatemaatiline kasum/(kahjum)	0,6	65,7
Töötaja sissemaksed	22,4	39,7
Pensionisüsteemis osalejate sissemaksed	17,3	21,9
Makstud hüvitised	(4,8)	(3,8)
Muud pensionisüsteemis osalejate sissemaksetega seotud netomuutused varades	4,5	(26,9)
Pensionisüsteemi varade õiglane väärtus aasta lõpus	391,6	333,2

2009. aastal ulatus määratud väljamaksega kohustusest tulenenud kindlustusmatemaatiline kahjum 97,0 miljoni euroni. See summa hõlmab a) diskontomäära alanemist 5,75%lt 5,50%ni, mille tulemusel suurenes kohustuste väärtus; b) tagatud hüvitiste väärtuse eeldatust ulatuslikumat kasvu; ning c) ülalpeetavate hüvitistest tuleneva kohustuse selgesõnalist kaasamist. Enne 2009. aastat peeti ülalpeetavate hüvitistest tulenevat (neto)kohustust ebaoluliseks ning see ei olnud selgesõnaliselt kaasatud. Nüüdseks on selle kohustuse maht kasvanud ning seetõttu

otsustati seda ametlikult arvestada määratud väljamaksega kohustuse arvutamisel. Vastavate varade selgesõnaline kaasamine kindlustusmatemaatilisse hindamisse tõi kaasa pensionisüsteemi varade kindlustusmatemaatilise kasumi 42,1 miljoni euro väärtuses, kusjuures 2009. aasta kindlustusmatemaatiline kogukasum ulatus 65,7 miljoni euroni.

2010. aastal oli määratud väljamaksega kohustusest tulenenud kindlustusmatemaatiline kahjum 46,3 miljonit eurot. Selle tingisid peamiselt diskontomäära alanemine 5,50%lt 5,00%ni ning tagatud hüvitiste väärtuse kasv. Neid tegureid suutis üksnes osaliselt tasakaalustada pensionide edasise eeldatud kasvu vähenemine 2,00%lt 1,65%ni.

Seoses aastase kapitaligarantii rakendamisega 31. detsembril 2008 ning arvestades kapitalikadu pensionisüsteemi liikmete põhitulu kontodelt, otsustas nõukogu 2009. aastal, lähtudes kindlustusmatemaatikute nõuannetest ja kooskõlas EKP pensionisüsteemi eeskirjadega, teha pensionisüsteemi ligikaudu 19,9 miljoni euro suuruse täiendava sissemakse EKP üldiste varade arvelt. Selle tulemusel suurenes EKP 2009. aasta sissemakse võrreldes 2010. aasta vastava näitajaga.

2009. aastal esitati summad, mis maksti pensionisüsteemis osalejate vabatahtlikest sisse maksetest tulenenud vahenditest, ning nendesse vahenditesse ja nendest vahenditest tehtud ülekanded kirjes „Muud pensionisüsteemis osalejate sisse maksetega seotud netomuutused varades”. 2010. aastal toodi need artiklid esitamise huvides kirjetesse „Makstud hüvitised” ja „Pensionisüsteemis osalejate sisse maksed” ning 2009. aasta võrreldavaid andmeid kohandati vastavalt.

Käesolevas lisas nimetatud hinnangute koostamisel on kindlustusmatemaatikud kasutanud eeldusi, mille juhatus on arvestuse ja andmete avaldamise eesmärgil heaks kiitnud. Järgnevalt on esitatud peamised eeldused, mida kasutatakse töötajate pensionisüsteemiga seotud kohustuse arvutamisel.

	2010 %	2009 %
Diskontomäär	5,00	5,50
Varadelt saadav oodatav tulu	6,00	6,50
Tulevane palgatõus ¹⁾	2,00	2,00
Tulevane pensionitõus	1,65	2,00

1) Lisaks arvestatakse individuaalse palgatõusuga kuni 1,8% aastas, olenevalt pensionisüsteemi liikme vanusest.

15 ERALDISED

Kirje hõlmab valuutakursi-, intressimäära-, krediidi- ja kullahinnariski katteks ettenähtud eraldist ning muid eraldisi. Viimased sisaldavad asjakohast eraldist, mis on seotud EKP lepingulise kohustusega taastada pärast ruumide vabastamist ja uutesse ruumidesse asumist oma praegustes büroohoonetes esialgsed tingimused.

Arvestades EKP suurt avatust valuutakursi-, intressimäära- ja kullahinnariskile ning EKP ümberhindluskontode suurust, pidas nõukogu 2005. aasta 31. detsembri seisuga asjakohaseks luua nende riskide katteks eraldis. 2009. aastal otsustas nõukogu pärast tagatud võlakirjade ostuprogrammi loomist (vt lisa kirje 5 „Euroala residentide eurodes nomineeritud väärtpaberid”) laiendada riskieraldise ulatust, et katta ka krediidiriski. Eraldist kasutatakse tulevase realiseeritud ja realiseerimata kahjumi ning eelkõige ümberhindluskontodega katmata hindamiskahjude katmiseks määral, mida nõukogu peab vajalikuks. Eraldise suurust ja sisse maksete vajadust kontrollitakse igal aastal EKP valuutakursi-, intressimäära- ja kullahinnariskide hinnangu alusel. Hinnangus võetakse arvesse mitmeid tegureid, eeskätt riski kandvate varade hulka, jooksva majandusaasta jooksul realiseerunud riskide ulatust, eelolevaks aastaks kavandatud tulemusi ning riskide hindamist, sealhulgas riski kandvate varade riskiväärtuse (*Values at Risk*) arvutusi, mida kohaldatakse aja jooksul järjepidevalt.¹² Eraldis koos kõigi üldreservfondis hoitavate summadega ei tohi ületada euroala riikide keskpankade sisse maksete kogumahtu EKP kapitalis.

2009. aasta 31. detsembri seisuga ulatus eespool nimetatud riskide katteks ettenähtud eraldis

¹² Vt ka aastaaruande 2. peatükk.

4 020 445 722 euron. Nõukogu otsustas oma hinnangut arvesse võttes kanda 2010. aasta 31. detsembri seisuga eraldisse veel 1 163 191 667 eurot. Need vahendid võeti tulust, mis saadi väärtpaberituriprogrammi raames ostetud väärtpaberitelt (vt lisa kirje 26.4 „Muu intressitulu” ja „Muu intressikulu”), ringlusest olevatelt euro pangatähtedelt (vt lisa kirje 26.2 „Intressitulu euro pangatähtede jaotusest eurosüsteemis”) ja muust 2010. aastal saadud puhastulust. Selle ülekandega vähenes EKP 2010. aasta puhaskasum 170 831 395 euron ning eraldise suurus kasvas 5 183 637 388 euron, mis pärast EKP kapitali suurendamist (vt lisa kirje 17 „Kapital ja reservid”) vastab euroala riikide keskpankade sissemaksete kogumahule EKP kapitalis seisuga 31. detsember 2010.¹³

16 ÜMBERHINDLUSKONTOD

Need kontod hõlmavad varade ja kohustustega seotud realiseerimata kasumist tulenevaid ümberhindlusreserve.

	2010 €	2009 €	Muutus €
Kuld	13 078 746 071	8 418 303 639	4 660 442 432
Välisvääring	6 271 078 092	2 070 299 334	4 200 778 758
Väärtpaberid ja muud finantsinstrumendid	276 874 996	426 648 985	(149 773 989)
Kokku	19 626 699 159	10 915 251 958	8 711 447 201

Aastalõpu ümberhindlusel kasutatud vahetuskursid olid järgmised:

Vahetuskurss	2010	2009
USD/EUR	1,3362	1,4406
JPY/EUR	108,65	133,16
EUR/SDR	1,1572	1,0886
CHF/EUR	–	1,4836
Kuld (EUR/oz)	1 055,418	766,347

17 KAPITAL JA RESERVID

17.1 KAPITAL

Kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 28.1 ja nõukogu 8. mai 2000. aasta määrusega (EÜ)

nr 1009/2000 otsustas EKP nõukogu suurendada EKP märgitud kapitali 5 miljardi euro võrra ehk 5 760 652 403 eurolt 10 760 652 403 euron alates 29. detsembrist 2010.¹⁴

Vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 28.3 otsustas EKP nõukogu, et euroala riikide keskpangad peaksid tasuma oma maksed lisakapitali kogusummas 3 489 575 000 eurot kolme võrdse aastamaksena.¹⁵ Selle alusel tegid (nimetatud kuupäeva seisuga) euroalasse kuuluvate riikide keskpangad oma esimese sissemaks 1 163 191 667 euro väärtuses. Kaks ülejäänud makset tehakse vastavalt 2011. ja 2012. aasta lõpus.

Lisaks otsustas EKP nõukogu, et märgitud kapitali osa, mida euroalaväliste riikide keskpangad peavad tasuma EKP tegevuskulude katteks, vähendatakse 7,00%lt 3,75%ni.¹⁶ Selle kohaselt tasusid euroalaväliste riikide keskpangad 2010. aasta 29. detsembril 84 220 eurot, mis on vahe lisakapitali makstud 3,75% suuruse tasu ja enne kapitali suurendamist tasutud summa vahel.

Kapitali suurendamise tulemusel ei muutunud EKP kapitali märkimise alus.

Nagu järgmises tabelis näidatud, kasvas EKP sissemakstud kapital eespool nimetatud otsuste koosmõjul 1 163 275 887 euron.¹⁷

Euroalaväliste liikmesriikide keskpankadel ei ole õigust saada osa EKP jaotatavast kasumist, sealhulgas eurosüsteemis pangatähtede jaotamisest saadavast tulust, ning ühtlasi ei ole nad kohustatud rahastama EKP võimalikke kahjusid.

¹³ Riskieraldiste mahud seisuga 31. detsember 2009 ja 31. detsember 2010 ning 2010. aastal tehtud ülekanne riskieraldisse on ümardatud lähima euron.

¹⁴ 13. detsembri 2010. aasta otsus EKP/2010/26 Euroopa Keskpanga kapitali suurendamise kohta, ELT L 11, 15.1.2011, lk 53.

¹⁵ 13. detsembri 2010. aasta otsus EKP/2010/27 Euroopa Keskpanga suurendatud kapitali sissemaksimise kohta eurot rahaühikuna kasutavate liikmesriikide keskpankade poolt, ELT L 11, 15.1.2011, lk 54.

¹⁶ 13. detsembri 2010. aasta otsus EKP/2010/28 Euroopa Keskpanga kapitali sissemaksimise kohta euroalaväliste riikide keskpankade poolt, ELT L 11, 15.1.2011, lk 56.

¹⁷ Esitatud summad on ümardatud lähima euron. Ümardamise tõttu ei pruugi tabelis esitatud vahe- ja kogusummad ühtida kõigi arvude summaga.

	Märgitud kapital alates 1. jaanuarist 2009 %	Märgitud kapital alates 29. detsembrist 2010 €	Sissemakstud kapital alates 29. detsembrist 2010 €	Märgitud kapital 31. detsembril 2009 €	Sissemakstud kapital 31. detsembril 2009 €
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,4256	261 010 385	180 157 051	139 730 385	139 730 385
Deutsche Bundesbank	18,9373	2 037 777 027	1 406 533 694	1 090 912 027	1 090 912 027
Banc Ceannais na hÉireann/ Central Bank of Ireland	1,1107	119 518 566	82 495 233	63 983 566	63 983 566
Bank of Greece	1,9649	211 436 059	145 939 392	113 191 059	113 191 059
Banco de España	8,3040	893 564 576	616 764 576	478 364 576	478 364 576
Banque de France	14,2212	1 530 293 899	1 056 253 899	819 233 899	819 233 899
Banca d'Italia	12,4966	1 344 715 688	928 162 355	719 885 688	719 885 688
Central Bank of Cyprus	0,1369	14 731 333	10 168 000	7 886 333	7 886 333
Banque centrale du Luxembourg	0,1747	18 798 860	12 975 526	10 063 860	10 063 860
Central Bank of Malta	0,0632	6 800 732	4 694 066	3 640 732	3 640 732
De Nederlandsche Bank	3,9882	429 156 339	296 216 339	229 746 339	229 746 339
Oesterreichische Nationalbank	1,9417	208 939 588	144 216 254	111 854 588	111 854 588
Banco de Portugal	1,7504	188 354 460	130 007 793	100 834 460	100 834 460
Banka Slovenije	0,3288	35 381 025	24 421 025	18 941 025	18 941 025
Národná banka Slovenska	0,6934	74 614 364	51 501 030	39 944 364	39 944 364
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2539	134 927 820	93 131 154	72 232 820	72 232 820
Vahesumma – euroala riikide keskpangad	69,7915	7 510 020 722	5 183 637 388	4 020 445 722	4 020 445 722
Българска народна банка (Bulgarian National Bank)	0,8686	93 467 027	3 505 014	50 037 027	3 502 592
Česká národní banka	1,4472	155 728 162	5 839 806	83 368 162	5 835 771
Danmarks Nationalbank	1,4835	159 634 278	5 986 285	85 459 278	5 982 149
Eesti Pank	0,1790	19 261 568	722 309	10 311 568	721 810
Latvijas Banka	0,2837	30 527 971	1 144 799	16 342 971	1 144 008
Lietuvos bankas	0,4256	45 797 337	1 717 400	24 517 337	1 716 214
Magyar Nemzeti Bank	1,3856	149 099 600	5 591 235	79 819 600	5 587 372
Narodowy Bank Polski	4,8954	526 776 978	19 754 137	282 006 978	19 740 488
Banca Națională a României	2,4645	265 196 278	9 944 860	141 971 278	9 937 989
Sveriges Riksbank	2,2582	242 997 053	9 112 389	130 087 053	9 106 094
Bank of England	14,5172	1 562 145 431	58 580 454	836 285 431	58 539 980
Vahesumma – euroalaväliste liikmesriikide keskpangad	30,2085	3 250 631 681	121 898 688	1 740 206 681	121 814 468
Kokku	100,0000	10 760 652 403	5 305 536 076	5 760 652 403	4 142 260 189

18 BILANSIPÄEVAJÄRGSED SÜNDMUSED

18.1 EESTI LIITUMINE EUROALAGA

Nõukogu 13. juuli 2010. aasta otsuse 2010/416/EÜ kohaselt, mis tehti kooskõlas Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 140 lõikega 2, võttis Eesti 1. jaanuaril 2011 kasutusele ühisraha. Vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 48.1 ja EKP nõukogu 13. detsembril ja 31. detsembril 2010 vastu võetud õigusaktidele¹⁸ tegi Eesti Pank 2011. aasta 1. jaanuari seisuga EKP kapitali 12 572 592 euro suuruse sissemakse. Selles summas on arvesse võetud EKP kapitali suurendamist alates 29. detsembrist 2010, pidades nõuetekohaselt silmas seda, kui suur

osa lisakapitalist on juba sisse makstud (vt lisa kirje 17 „Kapital ja reservid”). Vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 48.1 koostöös artikliga 30.1 kandis Eesti Pank alates 2011. aasta 1. jaanuarist EKP-le üle välisvaluutareserve 145 853 597 euro väärtuses. Kõnealune välisvaluutareserv koosnes

18 13. detsembri 2010. aasta otsus EKP/2010/26 Euroopa Keskpanga kapitali suurendamise kohta (ELT L 11, 15.1.2011, lk 53); 31. detsembri 2010. aasta otsus EKP/2010/34 kapitali sissemaksmise, välisvaluutareservide ülekande ja sissemaksete kohta Euroopa Keskpanga reservidesse ja eraldistesse Eesti Panga poolt (ELT L 11, 15.1.2011, lk 58); 31. detsembri 2010. aasta leping Eesti Panga ja Euroopa Keskpanga vahel, mis käsitleb Euroopa Keskpanga poolt Eesti Panga krediteerimist nõudega Euroopa Keskpanga Süsteemi ja Euroopa Keskpanga põhikirja artikli 30.3 alusel (ELT C 12, 15.1.2011, lk 6).

85% ulatuses sularahast Jaapani jeenides ja 15% ulatuses kullast.

Sissemakstud kapitali ja välisvaluutareservidega seotud kohustusi Eesti Panga ees kajastatakse ülekantud summade väärtuses. Viimast käsitletakse samaväärselt kohustustega teiste osalevate keskpankade ees (vt lisa kirje 13.1 „Välisvaluutareservide ülekandmisega samaväärsed kohustused”).

18.2 EUROOPA FINANTSSTABIILSUSMEHCHANISMI JA EUROOPA FINANTSSTABIILSUSFONDI (EFSF) JUHTIMINE

EKP täidab operatiivfunktsiooni ELi Nõukogu ja ELi liikmesriikide poolt 2010. aastal Euroopas finantsstabiilsuse tagamiseks sisse seatud kahe rahastamisskeemi haldamisel.

Kooskõlas Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 122 lõikega 2 ja artikli 132 lõikega 1, EKPSi põhikirja artiklitega 17 ja 21 ning nõukogu määruse (EÜ) nr 407/2010 artikliga 8 vastutab EKP Euroopa Liidu laenuvõtmis- ja laenuandmis-tegevuse haldamise eest Euroopa finantsstabiilsusmehhanismi raames. Selle skeemi raames oli 2011. aasta 22. veebruari seisuga Iirimaale antud laenu jääk kokku 5 miljardit eurot.

Kooskõlas EKPSi põhikirja artiklitega 17 ja 21 (koostoimes euro kasutusele võtnud liikmesriikide ja EFSFi vahelise raamlepingu artikli 3 lõikega 5) vastutab EKP euro kasutusele võtnud liikmesriikidele antavate EFSF laenude haldamise eest. Selle skeemi raames oli 2011. aasta 22. veebruari seisuga Iirimaale antud laenu jääk kokku 4,2 miljardit eurot.

BILANSIVÄLISED INSTRUMENDID

19 AUTOMATISEERITUD VÄÄRTPAPERILAENUANDMISE PROGRAMMID

EKP on omavahendite haldamisega seoses sõlminud automatiseeritud väärtpaberilaenuandmise programmi käsitleva kokkuleppe, mille kohaselt määratud esindaja teeb EKP nimel

väärtpaberilaenu tehinguid mitmete EKP poolt kõlblikuks tunnistatud osapooltega. 2010. aasta 31. detsembri seisuga oli selle kokkuleppe kohaseid pooleliolevaid pöördtehinguid 1,5 miljardi euro väärtuses (2009. aastal 2,1 miljardit eurot).

2010. aastal tegi määratud esindaja EKP välisvaluutareservide haldamise raames EKP nimel USA dollarites nomineeritud väärtpaberilaenu tehinguid kõlblikuks tunnistatud osapooltega. 2010. aasta 31. detsembri seisuga pooleliolevaid tehinguid ei olnud.

20 INTRESSIMÄÄRA FUTUURID

Intressimäära futuure kasutatakse EKP välisvaluutareservide ja omavahendite haldamisel. 2010. aasta 31. detsembri seisuga olid pooleli järgmised tehingud:

Välisvääringu intressimäära futuurid	2010	2009	Muutus
	Lepinguline väärtus €	Lepinguline väärtus €	
Ost	458 539 141	541 523 368	(82 984 227)
Müük	1 251 682 536	2 706 847 703	(1 455 165 167)

Euro intressimäära futuurid	2010	2009	Muutus
	Lepinguline väärtus €	Lepinguline väärtus €	
Ost	0	25 000 000	(25 000 000)
Müük	0	379 000 000	(379 000 000)

21 INTRESSIMÄÄRA VAHETUSTEHINGUD

2010. aasta 31. detsembri seisuga oli pooleliolevaid intressimäära vahetustehinguid lepingulise väärtusega 724,4 miljonit eurot (2009. aastal 724,4 miljonit eurot). Neid tehinguid tehti EKP välisvaluutareservide haldamisel.

22 VÄÄRTPAPERITE FORVARDTEHINGUD

2010. aasta 31. detsembri seisuga oli pooleli 92 miljoni euro suurune väärtpaberite forvardostutehing, mis tehti EKP välisvaluutareservide haldamisel.

23 VALUUTAVAHETUSTEHINGUD JA VALUUTAFORVARDID

VÄLISVALUUTARESERVIDE HALDAMINE

2010. aasta 31. detsembri seisuga olid EKP välisvaluutareservide haldamisega seoses pooleli järgmised valuutavahetustehingud ja valuutaforvardid:

Valuutavahetustehingud ja valuutaforvardid	2010 €	2009 €	Muutus €
Nõuded	1 697 483 530	1 017 926 290	679 557 240
Kohustused	1 740 464 038	1 008 562 032	731 902 006

LIKVIIDSUST LISAVAD OPERATSIOONID

2010. aasta 31. detsembri seisuga oli täitmata forvardnõudeid liikmesriikide keskpankade vastu ja kohustusi USA Föderaalreservi ees, mis tekkisid seoses USA dollarites likviidsuse pakkumisega eurosüsteemi osapooltele (vt lisa kirje 11 „Kohustused eurodes euroalaväliste residentide ees”).

24 LAENUTEHINGUTE HALDAMINE

Kooskõlas Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 141 lõikega 2, EKPSi põhikirja artiklitega 17, 21.2, 43.1 ja 46.1 ning nõukogu 18. veebruaril 2002. aasta määruse (EÜ) nr 332/2002 (viimati muudetud nõukogu 18. mai 2009. aasta määrusega (EÜ) nr 431/2009) artikliga 9 vastutab EKP keskmise tähtajaga finantsabi süsteemi raames jätkuvalt ELi laenuvõtmis- ja laenuandmis-tegevuse haldamise eest. Selle süsteemi raames oli 2010. aasta 31. detsembri seisuga Euroopa Liidult Lätile, Ungarile ja Rumeeniale antud laenu jääk kokku 12,1 miljardit eurot.

Vastavalt laenulepingule, mis on sõlmitud euro kasutusele võtnud liikmesriikide¹⁹ ja Kreditanstalt für Wiederaufbau²⁰ (laenuandjad), Kreeka Vabariigi (laenuvõtja) ja Kreeka keskpanga (laenuvõtja esindaja) vahel, ning kooskõlas EKPSi põhikirja artiklitega 17 ja 21.2 ning otsuse EKP/2010/4²¹ artikliga 2 vastutab EKP laenuandjate ja laenuvõtja kõigi seonduvate maksete töötlemise eest. Selle skeemi raames oli 2010. aasta 31. detsembri seisuga Kreeka Vabariigile antud ühendatud kahepoolsete laenude kogujääk 21 miljardit eurot.

25 POOLELIOLEVAD KOHTUASJAD

Document Security Systems Inc. (DSSI) esitas Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohutule²² kahju hüvitamise hagi EKP vastu, väites, et EKP on euro pangatähtede tootmisel rikkunud DSSI patenti²³. Esimese Astme Kohus jättis DSSI hagi rahuldamata.²⁴ Praegu võtab EKP meetmeid selle patendi tühistamiseks mitme riigi õigusaktides ning on suutnud mitme riigi kohtus juba edukalt saavutada patendi tühistamise. Lisaks on EKP veendunud, et ei ole mingil moel patenti rikkunud ning asub end järgnevalt kaitsma mis tahes rikkumissüüdistuse vastu, mille DSSI võib EKP-le esitada mis tahes pädevas riiklikus kohtus.

Arvestades, et Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohus jättis EKP vastu esitatud DSSI hagi rahuldamata ning seni on EKP suutnud riikide õigusaktides edukalt saavutada DSSI patendi riiklike osade tühistamise, on EKP jätkuvalt veendunud, et suure tõenäosusega ei pea ta DSSI-le kahjutasu maksma. EKP jälgib aktiivselt ja üksikasjalikult käimasoleva kohtuvaidluse arengut.

¹⁹ Välja arvatud Kreeka Vabariik ja Saksamaa Liitvabariik.

²⁰ Tegutseb Saksamaa Liitvabariigi avalikes huvides ja garantii alusel ning allub Saksamaa Liitvabariigi korraldustele.

²¹ 10. mai 2010. aasta otsus EKP/2010/4 Kreeka Vabariigile antavate ühendatud kahepoolsete krediitide haldamise ja otsuse EKP/2007/7 muutmise kohta, ELT 119, 13.5.2010, lk 24.

²² Alates Lissaboni lepingu jõustumisest 1. detsembril 2009 on Esimese Astme Kohtu nimeks Üldkohus.

²³ DSSI Euroopa patent nr 0455 750 B1.

²⁴ Esimese Astme Kohtu 5. septembri 2007. aasta otsus kohtuasjas T-295/05. Kätesaadav aadressil <http://www.curia.europa.eu>.

TULUDE JA KULUDE ARUANDE LISA

26 PUHAS INTRESSITULU

26.1 INTRESSITULU VÄLISVALUUTARESERVIDELT

Kirje hõlmab EKP välisvaluutareservidega seotud intressitulu, millest intressikulu on maha arvatud, järgmiselt:

	2010 €	2009 €	Muutus €
Intressitulu arvelduskontodelt	1 328 753	1 333 874	(5 121)
Intressitulu rahaturu hoiustelt	15 865 666	17 682 787	(1 817 121)
Intressitulu pöördrepotehingutelt	2 712 798	1 524 055	1 188 743
Intressitulu väärtpaberitelt	335 790 909	663 881 906	(328 090 997)
Puhas intressitulu intressimääravahetuslepingutelt	4 611 662	7 374 057	(2 762 395)
Puhas intressitulu forward- ja vahetustehingutelt välisvääringus	6 523 343	9 519 685	(2 996 342)
Välisvaluutareservidelt saadav intressitulu kokku	366 833 131	701 316 364	(334 483 233)
Arvelduskontodega seotud intressikulu	(8 795)	(219 800)	211 005
Tagasiostulepingutega seotud puhas intressikulu	(644 858)	(880 287)	235 429
Intressitulu välisvaluutareservidelt (neto)	366 179 478	700 216 277	(334 036 799)

Puhta intressitulu vähenemine 2010. aastal oli peamiselt tingitud USA dollari portfelli kaudu laekunud puhta intressitulu vähenemisest.

26.2 INTRESSITULU EURO PANGATÄHTEDE JAOTUSEST EUROSÜSTEEMIS

See kirje kajastab intressitulu, mis on seotud EKP osaga emiteeritud euro pangatähtede koguväärtusest (vt teema „Ringluses olevad pangatähed” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas). Nõuetelt, mis on seotud EKP osaga ringluses olevatest euro pangatähtedest, laekub intress vastavalt eurosüsteemi põhiliste refinantseerimisoperatsioonide hiliseimale kättesaadavale intressi piirmäärale. Intressitulu vähenemine 2010. aastal oli tingitud peamiselt asjaolust, et keskmine põhiline refinantseerimismäär oli madalam kui 2009. aastal.

26.3 RIIKIDE KESKPANKADE ÜLE KANTUD VÄLISVALUUTARESERVIDELT MAKSTAV INTRESS

Selles kirjes esitatakse euroala riikide keskpankadele makstud intress välisvaluutareservidelt, mille nad on EKP-le üle kandnud vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 30.1.

26.4 MUU INTRESSITULU JA MUU INTRESSIKULU

Need kirjed hõlmavad 3,8 miljardi euro ulatuses intressitulu (2009. aastal 4,0 miljardit) ja 3,9 miljardi euro väärtuses intressikulu (2009. aastal 3,7 miljardit), mis on tekkinud seoses TARGET2ga (vt lisa kirje 13.2 „Muud eurosüsteemisised (neto)nõuded” ja kirje 11 „Kohustused eurodes euroalaväliste residentide ees”).

Kirje hõlmab ka 140,4 miljoni euro ja 438,0 miljoni euro ulatuses puhastulu, mille EKP on saanud vastavalt tagatud võlakirjade ostuprogrammi ja väärtpaberituruprogrammi raames. Kirje hõlmab ka intressitulu ja -kulu, mis on tekkinud muudelt eurodes nomineeritud varadelt ja kohustustelt ning USA dollarites ja Šveitsi frankides likviidsust lisavatelt operatsioonidelt.

27 REALISEERITUD KASUM/KAHJUM FINANTSOPERATSIOONIDEST

2010. aasta realiseeritud puhaskasum finantsoperatsioonidest oli järgmine:

	2010 €	2009 €	Muutus €
Väärtpaberite, intressimäärade futuuride ja intressimääravahetuslepingute hinnavahest saadud realiseeritud puhaskasum	460 588 711	563 594 643	(103 005 932)
Kursivahest ja kullahinnast saadud realiseeritud puhaskasum	13 724 616	539 002 475	(525 277 859)
Realiseeritud puhaskasum finantsoperatsioonidest	474 313 327	1 102 597 118	(628 283 791)

2010. aastal hõlmas see kirje väärtpaberite hinnavahest saadud realiseeritud puhaskasumit ja kursivahest saadud realiseeritud puhaskasumit.

2009. aastal suurenes kursivahest ja kullahinast saadud realiseeritud puhaskasum peamiselt 1 141 248 untsi kulla müügi tulemusel kooskõlas keskpangade kullakokkuleppega. 2010. aastal selliseid müüke ei toimunud.

28 FINANTSVARADE JA -POSITSIOONIDE ALLAHINDLUSED

	2010 €	2009 €	Muutus €
Väärtpaberite hinnavahest tulenev realiseerimata kahjum	(184 247 603)	(34 163 743)	(150 083 860)
Intressimäära vahetuspitingute hinnavahest tulenev realiseerimata kahjum	(10 963 861)	(3 774 314)	(7 189 547)
Kursivahest tulenev realiseerimata kahjum	(1 973)	(1 592)	(381)
Allahindlus kokku	(195 213 437)	(37 939 649)	(157 273 788)

2010. aastal olid need kulud tingitud peamiselt bilansis näidatud väärtpaberite soetusmaksumuse vähendamisest vastavalt nende turuväärtusele 2010. aasta 30. detsembri seisuga.

29 TASUDE JA KOMISJONITASUDEGA SEOTUD NETOKULU

	2010 €	2009 €	Muutus €
Tulu tasudelt ja komisjonitasudelt	110 661	679 416	(568 755)
Tasude ja komisjonitasudega seotud kulud	(1 519 678)	(695 426)	(824 252)
Tasude ja komisjonitasudega seotud netokulud	(1 409 017)	(16 010)	(1 393 007)

2010. aastal selles kirjes kajastuv tulu hõlmab sanktsioone, mida rakendati kohustusliku reservi nõudeid rikkunud krediitiasutuste suhtes. Kulud on seotud arvelduskontode tasudega ja intressimäära futuuritehingutega (vt bilansi lisa kirje 20 „Intressimäära futuurid”).

30 TULU AKTSIATELT JA OSALUSTEST

Selles kirjes esitatakse Rahvusvaheliste Arvelduste Panga aktsiatelt saadud dividendid (vt lisa kirje 7.2 „Muu finantsvara”).

31 MUU TULU

Aasta jooksul saadi muud tulu peamiselt maksetest, mida euroala riikide keskpangad tegid EKP-le mahuka turuinfrastruktuuriprojektiga seotud kulude katmiseks.

32 PERSONALIKULU

Sellesse rubriiki kuuluvad palgad, muud tasud, töötajate kindlustuskulud ja mitmesugused muud kulud 167,7 miljoni euro väärtuses (2009. aastal 158,6 miljonit). See kirje hõlmab ka 28,8 miljoni euro ulatuses kulusid (2009. aastal 28,7 miljonit), mis on seotud EKP pensionisüsteemiga ja muude pensionihüvitistega (vt lisa kirje 14.3 „Mitmesugused muud kohustused”). EKP uute hoonete ehitamisega seotud 1,3 miljoni euro suurused personalikulud (2009. aastal 1,2 miljonit) on kapitaliseeritud ning neid käesolev kirje ei hõlma.

Palgad ja muud tasud, sealhulgas kõrgema taseme juhtidele makstavad tasud, põhinevad valdavalt Euroopa Liidu palgasüsteemil ja on sellega võrreldavad.

Juhatusel liikmetele makstakse põhipalka ning lisaks elamiskulude hüvitist ja esindustasu. EKP presidendile on elamiskulude hüvitise asemel ette nähtud ametlik residents. Kooskõlas Euroopa Keskpanga personali töölepingu tingimustega on juhatuse liikmetel olenevalt isiklikest asjaoludest õigus saada majapidamis-, lapse- ja õppetoetust. Põhipalkadelt makstakse tulumaksu Euroopa Liidu eelarvesse ja nendelt arvatakse maha pensionimaksed ning maksed ravi- ja õnnetusjuhtumikindlustuse katteks. Muid tasusid ei maksustata ega võeta arvesse pensionide määramisel.

Juhatusel liikmete põhipalgad 2010. aastal olid järgmised:

	2010 €	2009 €
Jean-Claude Trichet (president)	367 863	360 612
Lucas D. Papademos (asepresident kuni mai 2010)	131 370	309 096
Vitor Constâncio (asepresident kuni juuni 2010)	183 918	-

	2010 €	2009 €
Gertrude Tumpel-Gugerell (juhatuse liige)	262 728	257 568
José Manuel González-Páramo (juhatuse liige)	262 728	257 568
Lorenzo Bini Smaghi (juhatuse liige)	262 728	257 568
Jürgen Stark (juhatuse liige)	262 728	257 568
Kokku	1 734 063	1 699 980

Juhatusel liikmetele makstud lisatasud ning EKP poolt nende kasuks tehtud ravi- ja õnnetusjuhtumikindlustuse maksed ulatusid 660 731 euroni (2009. aastal 614 879 eurot); kõik neile makstud tasud kokku moodustasid 2 394 794 eurot (2009. aastal 2 314 859 eurot).

Juhatusel endistele liikmetele makstakse pärast nende ametiaja lõppu piiratud üleminekuaja jooksul ettenähtud tasusid. 2010. aastal ulatusid need tasud ning EKP maksed juhatusel endistele liikmetele ravi- ja õnnetusjuhtumikindlustuse katteks kokku 34 868 euroni (2009. aastal selliseid tasusid ja makseid ei olnud). Juhatusel endistele liikmetele või nende ülalpeetavate pensionid ja muud seonduvad tasud ning maksed nende ravi- ja õnnetusjuhtumikindlustuse katteks moodustasid kokku 354 349 eurot (2009. aastal 348 410 eurot).

2010. aasta lõpus oli EKP-l sõlmitud täistööajale taandatuna 1607 lepingut²⁵, sealhulgas 156 lepingut juhtivatele kohtadel töötavate isikutega. Töötajate arv muutus 2010. aastal järgmiselt:

	2010	2009
Töötajate koguarv 1. jaanuaril	1 563	1 536
Uued töötajad / töölepingu muudatused	328	320
Ametist lahkunud töötajad / lõpetatud töölepingud	(302)	(283)
Töötajate arvu netokasv / (netovähene) osaajaga töökorralduses tehtud muudatuste tulemusel	18	(10)
Töötajate koguarv 31. detsembril	1 607	1 563
Töötajate keskmine arv	1 565	1 530

33 HALDUSKULU

Halduskulu hõlmab kõiki muid jooksvaid kulusid, mis on seotud ruumide rentimise ja hoolitsemisega, põhivaraväliste kaupade ja seadmetega, ekspertide töötasude ning muude teenuste

ja tarnetega. Ühtlasi hõlmab see töötajate tölevõtmise, ümberasumise, sisseseadmise, koolituse ja tagasikolimise seotud kulusid.

34 PANGATÄHTEDE TOOTMISTEENUSED

Need kulud on seotud peamiselt euro pangatähtede piiriülese transpordi kuludega, mis tekkisid pangatähtede vedamisel trükikodade ja keskpankade vahel (uute pangatähtede tarned) ning riikide keskpankade vahel (ühe keskpanga puuduvate varude täiendamiseks teise keskpanga varude ülejäägist). Kõnealused kulud kannab EKP.

²⁵ Välja arvatud palgata puhkusel olevad töötajad. Andmed hõlmavad tähtajatu, tähtajalise või lühiajalise lepinguga töötajaid, EKP diplomijärgses programmis osalejaid ning emapuhkusel ja pikaajalisel haiguspuhkusel olevaid töötajaid.



PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
Olof-Palme-Straße 35, 60439 Frankfurt am Main

President and Governing Council
of the European Central Bank
Frankfurt am Main

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Olof-Palme-Straße 35
60439 Frankfurt am Main
Postfach 50 03 64
60394 Frankfurt am Main
www.pwc.de

Tel.: +49 69 9585-2367
Fax: +49 69 9585-911042

23 February 2011

Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2010, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes (the "Annual Accounts").

The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the Annual Accounts

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these Annual Accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, and for such internal control as the Executive Board determines is necessary to enable the preparation of the Annual Accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these Annual Accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the Annual Accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the Annual Accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the Annual Accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the Annual Accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Executive Board, as well as evaluating the overall presentation of the Annual Accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the Annual Accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2010, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank.

Frankfurt am Main, 23 February 2011

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft


Jens Roennberg
Wirtschaftsprüfer


ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

Vorsitzender des Aufsichtsrats: WP StB Reiner Dickmann · Vorstand: WP StB Prof. Dr. Norbert Winkeljohann, WP StB Peter Albrecht, WP StB Dr. Peter Bartels
WP StB CPA Markus Burghardt, StB Prof. Dr. Dieter Endres, WP StB Ernst-Wilhelm Frings, WP RA Dr. Hans Friedrich Gelhausen, WP StB Werner Hölzl
WP StB Prof. Dr. Georg Kämpfer, WP StB Harald Kayser, WP RA StB Dr. Jan Koneiding, Dr. Ludger Mansfeld, WP StB Andreas Menke, StB Marius Möller
WP StB Martin Scholich, RA StB Christoph Schreiber, WP StB Dr. Norbert Vogelboth, WP StB Franz Wagner, WP StB Wolfgang Wagner
Sitz der Gesellschaft: Frankfurt am Main, Amtsgericht Frankfurt am Main HRB 44845

PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft ist Mitglied von PricewaterhouseCoopers International, einer Company limited by guarantee registriert in England und Wales

Euroopa Keskpanga mitteametlik tõlge EKP välisaudiitori järelausotsusest. Lahknevuste korral kehtib PWC allkirjastatud ingliskeelne versioon.

Euroopa Keskpanga president ja nõukogu
Frankfurt Maini ääres

23. veebruar 2011

Sõltumatu audiitori järelausotsus

Oleme auditeerinud Euroopa Keskpanga finantsaruande, mis sisaldab 31. detsembril 2010 lõppenud majandusaastat käsitlevat bilansiaruannet, tulude ja kulude aruannet, oluliste arvestuspõhimõtete kokkuvõtet ja teisi selgitavaid märkusi.

Euroopa Keskpanga juhatuse vastutus aruande õigsuse eest

Käesoleva finantsaruande ettevalmistamise ja õiglase esitamise eest vastutab EKP juhatuse kooskõlas nõukogu kehtestatud põhimõtetega, mis on sätestatud otsuses EKP/2010/21 Euroopa Keskpanga raamatupidamise aastaaruannete kohta. Ühtlasi vastutab juhatuse sisekontrollide eest, mida ta peab vajalikuks, et võimaldada koostada finantsaruanne, mis ei sisalda pettuse või eksimuse tõttu olulisi valeandmeid ega vigu.

Audiitori vastutus

Meie vastutame arvamuse eest, mida avaldame finantsaruande kohta oma auditi põhjal. Käesolev audit on teostatud kooskõlas rahvusvaheliste auditeerimisstandarditega. Nende standardite kohaselt järgime eetikanõudeid ning kavandame auditi ja viime selle läbi põhjendatud kindluste saamiseks selle kohta, et finantsaruanne ei sisalda olulisi vigu ega valeandmeid.

Auditi käigus viiakse ellu menetlusi, et saada tõendusmaterjale finantsaruandes esitatud andmete kohta. Menetluste valiku üle otsustab audiitor. Lisaks hindab audiitor riske, et finantsaruanne võib pettuse või eksimuse tõttu sisaldada olulisi valeandmeid või vigu. Riskide hindamisel arvestab audiitor sisekontrolli menetlustega, mis on olulised finantsaruande ettevalmistamisel ja õiglasel esitamisel. Selle eesmärk on kavandada asjakohased auditeerimismenetlused, mitte avaldada arvamust sisekontrolli tulemuslikkuse kohta. Audit hõlmab ka hinnangu andmist kasutatud arvestuspõhimõtete sobivuse ja juhatuse esitatud raamatupidamishinnangute põhjendatuse kohta ning seisukoha võtmist finantsaruande üldise esitusviisi suhtes.

Usume, et meie poolt läbi viidud audit annab piisava ja sobiva aluse arvamuse avaldamiseks.

Arvamus

Oleme seisukohal, et finantsaruanne kajastab olulises osas õigesti ja õiglaselt Euroopa Keskpanga finantsolukorda seisuga 31. detsember 2010 ja sellel kuupäeval lõppenud aruandeaasta majandustegevuse tulemust kooskõlas EKP nõukogu kehtestatud arvestuspõhimõtetega, mis on sätestatud otsuses EKP/2010/21 Euroopa Keskpanga raamatupidamise aastaaruannete kohta.

Frankfurt Maini ääres, 23. veebruar 2011

PricewaterhouseCoopers

Aktiengesellschaft

Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Jens Roennberg
Wirtschaftsprüfer

ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

SELGITUS KASUMI JA KAHJUMI JAOTAMISE KOHTA

Käesolev selgitus ei ole EKP 2010. aasta finantsaruande osa.

TULU, MIS ON SEOTUD EKP OSAGA RINGLUSES OLEVATE PANGATÄHTEDE KOGUVÄÄRTUSEST NING EUROSÜSTEEMI VÄÄRTPABERITURUPROGRAMMI RAAMES OSTETUD VÄÄRTPABERITEGA

2009. aasta arvestuses jaotati 5. jaanuaril 2010 euroala riikide keskpankade vahel 787 miljonit eurot ehk kogu tulu, mille EKP sai ringluses olevatelt euro pangatähtedelt; tulu jaotati euroala riikide keskpankade vahel võrdeliselt nende EKP kapitali sissemakstud osadega. 2010. aasta arvestuses kanti EKP nõukogu otsuse alusel valuutakursi-, intressimäära-, krediidi- ja kullahin nariski katteks ette nähtud riskieraldisse kogu tulu, mis laekus EKP-le ringluses olevatelt euro pangatähtedelt (654 miljonit eurot) ja väärtpaberituruprogrammi raames ostetud väärtpaberitelt (438 miljonit eurot); kasumi vahejaotust ei toimunud.

KASUMI JAOTAMINE JA KAHJUMI KATMINE

Kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 33 kantakse EKP puhaskasum üle järgmiselt:

- summa, mille määrab EKP nõukogu ja mis ei või ületada 20% puhaskasumist, kantakse üle üldreservfondi piiranguga, et see ei ole suurem kui 100% kapitalist;
- ülejäanud puhaskasum jaotatakse EKP osanike vahel proportsionaalselt nende sissemaksetega.

Kui EKP kannab kahjumit, võib kahjumi katta EKP üldreservfondi arvelt ja vajaduse korral EKP nõukogu otsuse põhjal vastava majandusaasta valuutakasumi arvelt proportsionaalselt nende summadega, mis on jaotatud riikide keskpankadele kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 32.5.¹

Nõukogu tegi 3. märtsil 2011 otsuse loobuda ülekandest üldreservfondi ning jaotada 2010. aasta 171 miljoni euro suurune kasum euroala riikide keskpankadele võrdeliselt nende EKP kapitali sissemakstud osadega.

Euroalaväliste riikide keskpankadel ei ole õigust saada osa EKP kasumist ja nad ei ole kohustatud rahastama EKP võimalikke kahjusid.

	2010 €	2009 €
Aruandeaasta kasum	170 831 395	2 253 186 104
Ringluses olevatelt euro pangatähtedelt ja väärtpaberituruprogrammi raames ostetud väärtpaberitelt EKP-le laekunud tulu vahejaotus ¹⁾	(0)	(787 157 441)
Aruandeaasta kasum pärast ringluses olevatelt euro pangatähtedelt ja väärtpaberituruprogrammi raames ostetud väärtpaberitelt EKP-le laekunud tulu jaotust	170 831 395	1 466 028 663
Liikmesriikide keskpankadele jaotatud kasum	(170 831 395)	(1 466 028 663)
Kokku	0	0

1) Väärtpaberituruprogramm loodi 2010. aasta mais.

¹ Vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 32.5 jaotatakse riikide keskpankade valuutakasum riikide keskpankade vahel võrdeliselt nende EKP kapitali sissemakstud osadega.